

निविदा दस्तावेज/TENDER



DOCUMENT

भाग/PART-ए/A

**Technical BID / तकनीकी बोली**

Providing and fixing Workstations (110 nos.) and other miscellaneous allied works at 4<sup>th</sup> floor, DIT Building, Belapur, Navi Mumbai.

विज्ञापन की दिनांक/ Date of Advertisement	09.01.2026
प्रस्तुत करने की अंतिम दिनांक / Last Date of Submission	30 <sup>th</sup> January 2026, 3:00PM
खुलने की दिनांक /Opening Date	तकनीकी बोली/Technical Bid 31.01.2026 वित्तीय बोली: तकनीक रूप से अहर्ता प्राप्त ठेकेदार को सूचित किया जाएगा/ Financial Bid: To be intimated to Technically Qualified Contractors.
कार्य अवधि/Time Period of Work	कार्य आदेश प्रदान करने की दिनांक से 60 दिन /60 days from award of Work Order
बयाना जमा राशि/Earnest Money Deposit	Rs. 60,000 (Rupees Sixty Thousand Only) DD favoring Central Bank of India, Payable at Mumbai.
निविदा दस्तावेज का मूल्य/Cost of Tender Document(गैर वापसी योग्य/Non Refundable)	The application fee of Rs. 2,000.00 each shall be deposited at AC NO: 1122845035, IFSC: CBIN0281067, Central Bank of India Nariman Point Branch, Mumbai and the corresponding UTR to be enclosed along with the application.
MSME Registered Vendors are Exempted from EMD and Tender Fees Relevant Documents to be submitted in Technical Bid.	
खुलने की दिनांक से निविदा की वैधता/Validity of Tender from the date of opening of Financial Bid.	90 दिन/ days
प्रस्तुत किए जाने वाले दस्तावेज/ Documents to be provided	निविदा आमंत्रण सूचना के अनुसार/As per Notice Inviting Tender.
Email for Correspondence	cmcivilco@centralbank.bank.in
संपर्क व्यक्ति का नाम /Contact person name	Mr. Nilesh Haldhar (Chief Manager- Civil Engineer) 022-66387897, 9909914091
बोलियां जमा करने का स्थान Place of submission of Bids & opening of bids	Tenders to be submitted at 16 <sup>th</sup> floor, Central Bank of India, Chandermukhi, Nariman Point, Mumbai Estimated Cost of the work : 30.00 Lacs

**प्रस्तुतकर्ता/SUBMITTED BY:**

ठेकेदार का नाम/NAME OF CONTRACTOR :

पता/ADDRESS :

जीएसटी विवरण/GST DETAILS :

Mumbai Suburban Regional Office, NCL Building Complex, 3rd Floor, Plot No 6, 'E'Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (East), Mumbai-400051  
Tel No: 022-26590336, 2673, 0347  
Visit us at <http://www.centralbankofindia.co.in>

## निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE OF INVITATION TO TENDER

**Sealed Tenders** are invited through **OFFLINE MODE** by the Business Support Department (ARCHITECT SECTION) Central Bank of India, for providing and fixing work stations (110 nos.) and other miscellaneous allied works at our DIT Building, Belapur, Navi Mumbai from reputed Contractors under **2(Two) Bid system** i.e. **Technical Bid (Part-I) & Financial Bid (Part-II)** meeting the under noted Pre-qualification criteria for carrying out the above work in accordance with the Bank's General Conditions of Contract.

मात्रता मानदंड/ **Eligibility Criteria:** जैसा कि निविदा दस्तावेज में दिया एवं वर्णित किया गया है/ As described and laid down in the tender documents

- 1) पूरा करने की अवधि /**Time of Completion:** 60 days from the date of award of work order.
- 2) निविदा दस् त्तों की उपलब् धता/Availability of Tender Docs : निविदा दस् त्तों [www.centralbank.bank.in](http://www.centralbank.bank.in) से डाउनलोड किए जा सकते हैं /**Tender package can be downloaded from** [www.centralbank.co.in](http://www.centralbank.co.in)
- 3) निविदा दस् त्तों की उपलब् धता / Availability of Tender Document: From **09-01-2026** to **30-01-2026**
- 4) निविदा प्रस् त्त करने का समय एवं दिनांक/ Time and date of Submission of tender: Up to 16.00 hrs. On **30-01-2026**
- 5) निविदा)लिफाफा-1 (खोलने का समय एवं दिनांक Time and date of opening of tender (ENVELOPE-1): दिनांक At 15.30 PM on On **31-01-2026**
- 6) निविदा) लिफाफा-2 (खोलने का समय एवं दिनांक Time and date of opening of tender (ENVELOPE-2): तकनीकी योग्य बोलीदाताओं को सूचित किया जाएगा./To be intimated to Technically Qualified Bidders.
- 7) निविदा निम्न को संबोधित एवं प्रेषित किए जाएं /**Tender to be submitted OFFLINE at : 16<sup>th</sup> floor, Central Bank Of India, Chandermukhi, Nariman Point, Mumbai.**

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

## अनुबंध –ए/ ANNEXURE- A

### प्री क्वालिफिकेशन मानदंड PRE-QUALIFICATION CRITERIA:

The firm should have successfully completed similar works during last 5 years ending last day of months previous to the one in which applications are invited should be either of the following: **(Estimated Cost of Work : Rs.30,00,000.00)**

1. **“Similar completed works”** mean Composite nature of work comprising of Interior and Allied works and other associated works as per the tender package.
2. **Eligibility Criteria for the Pre-Qualification shall be as follows:** - To be considered as technically qualified, a Bidder shall demonstrate that they satisfy the following qualification criteria. **Bids of the Bidders not meeting following criteria will be summarily rejected: -**

S.no	Eligibility Criteria	Documents Required
01.	The bidder should be a Government Organizations / PSUs / PSEs / Partnership Firms / Proprietary Firms / Limited Companies under Indian Laws with an established setup in India, with registered office anywhere in India with a functional office in Mumbai Metropolitan Region Only.	•Certificate of Incorporation/Registration
02.	Financially sound firms with average annual turnover of <b>not less than Rs. 90.00 Lakhs</b> in past three financial years immediately preceding bid due date.	• Certificate from Statutory Auditor of the bidder specifying the average annual turnover of the bidder in last 3 (three) financial years immediately preceding to bid due date.
03.	<p>The firm should have successfully completed similar works in PSU/PSB/ Central Government Organization during last 3 years ending last day of months before the one in which applications are invited should be either of the following:<b>(Estimated Cost of Work: Rs. 30,00,000.00 (Thirty Lakhs Only).</b></p> <p>a) “Similar 3 work completed works” costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost</p> <p>Or</p> <p>b) “Similar 2 work completed works” costing not less than</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copy of Work orders</li><li>• Completion certificate of the work.</li></ul>

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

SIGNATURE OF TENDERER WITH RUBBER STAMP

Page 3

	<p>the amount equal to 50% of the estimated cost</p> <p>Or</p> <p>c) "Similar 1 work completed work" costing not less than the amount equal to 80% of the estimated cost.</p>	
04.	Other	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valid GST Certificate</li> <li>Audited Financial Statements and Annual reports of the bidder of last 3 (three) financial years immediately preceding to bid due date</li> <li><b>Sworn undertaking/ affidavit specifying the firm has not been blacklisted.</b> Certificate from Statutory Auditors stating that the Bidder is not blacklisted or debarred or banned from participating or carrying out business with any PSU Bank's or the entire Central Government or any State Government at the time of the submission of the bid</li> <li>Certified copies of the ITRs filed by the entity for the immediately preceding three financial years</li> <li>Board resolution or Power of Attorney specifying authorized signatory (not required for sole proprietorship companies provided same person is authorized signatory)</li> </ul>

3. उपरोक्त के समर्थन में बोलीकर्ता को वर्क ऑर्डर की प्रति एवं पूर्ण करने का प्रमाण-पत्र इत्यादि दस्तावेजी साक्ष्य के रूप में प्रस्तुत करे. इसके बगैर प्रस्ताव को निरस्त किया जाएगा है/ **In support of above, the bidder must submit the documentary evidences in the Form of Work Order copies & completion certificate etc. Without which the offer is liable to be rejected.**

- नोट/ NOTE :-**(i) उपर्युक्तानुसार उल्लिखित दस्तावेज उपर्युक्तानुसार क्रम में संलग्न करें/**The above mentioned documents should be enclosed in sequenced order as mentioned above.**

4. एजेंसी निविदा के साथ सभी प्रस्तुत दस्तावेजों के सही होने के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगी. झूठे दस्तावेजों की वजह से प्रस्ताव निरस्त किया जाएगा. बैंक के तकनीकी पैनल का निर्णय अंतिम होगा एवं सभी निविदाकार पर क्वालिफिकेशन एवं स्वीकृती के लिए बाध्य होगा/ **The agency will be fully responsible for correctness of all documents submitted along with the tender. The false documents may lead to termination of the offer BANK'S Technical Panel Decision would be final and binding on the tenderer for qualifications and acceptance**

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

**निविदा सूचना/TENDER NOTICE**

संदर्भ सं./REF NO: - CO/BSD/ARCH/2025-26/432

दिनांक/Date : 09.01.2026

प्रति/To,

**विषय/SUB: - Proposed Providing and fixing of workstations at our DIT Building, Belapur, Navi Mumbai.**

महोदय/Dear Sir,

उपर्युक्त कार्य के लिए दो बोली प्रणाली (तकनीकी एवं वित्तीय) के तहत मदों की दर के लिए मोहरबंद निविदा आमंत्रित की जाती हैं/ Sealed item rate tenders are invited from contractors in Two Bid System (Technical and Financial) for the above works.

Tender form can be downloaded from [www.centralbank.co.in](http://www.centralbank.co.in) .

बयाना जमा राशि रु. 60,000.00 सेन् त्रल बैंक ऑफ इंडिया के पक्ष जारी मांग ड्राफ्ट जो मुंबई पर देय हो के रूप में प्रत फेनिविदा दस् त्तेज के साथ संलग् न्होना चाहिए .

EMD of Rs 60, 000.00 /- (Rupees Sixty Thousand Only) shall be in the form of Bank Draft drawn in favour of "CENTRAL BANK OF INDIA", Payable at Mumbai, must accompany each tender.

MSME Registered Vendors are exempted from EMD and Tender Fees Relevant Documents to be submitted in Technical Bid.

निविदा दस्तावेज की लागत, बयाना जमा राशि के बगैर एवं नियत दिनांक तथा समय के पश्चात प्राप्त निविदा को रद्द किया जाएगा.

**Tender received without the cost of Tender Document, EMD & after due time & date shall be liable for rejection.**

तकनीकी बोली दिनांक 31.01.2026 का सायं 3.30 बजे बोलीकर्ता अथवा उनके प्राधिकृत प्रतिनिधि के समक्ष खोली जाएगी तथा वित्तीय बोली खोले जाने की सूचना बोलीकर्ताओं को उचित समय पर दी जाएगी.

Technical Bids will be opened at 3:30 PM 31.01.2026 in presence of intending tenderers on line or their authorized representatives and the opening of Financial Bids would be intimated in due course to the Bidders.

बैंक निम्न बोली को मान्य करने के लिए बाध्य नहीं है तथा बैंक के पास बिना कोई कारण बताए कोई भी निविदा स्वीकार अथवा अस्वीकार अथवा निविदा बुलाने का अधिकार सुरक्षित होगा.

The bank does not bind itself to accept the lowest tender & reserves to itself the right to accept any tender or reject any or call tender without assigning reason thereof.

प्रस्तुति की अंतिम दिनांक/LAST DATE OF SUBMISSION : 30.01.2026

निविदा खुलने की दिनांक/TENDER OPENING DATE (तकनीकी बोली/Technical Bids) : 31.01-2026

(निविदाएं कॉन्ट्रैक्टिंग एजेंसी की उपस्थिति में खोली जाएंगी/ Tenders will be opened in presence of intending contracting agencies)

धन्यवाद/Thanking You

भवदीय/Yours faithfully,

**CENTRAL OFFICE  
CENTRAL BANK OF INDIA**

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

SIGNATURE OF TENDERER WITH RUBBER STAMP

Page 5

## **निविदा आमंत्रण सूचना** **NOTICE INVITING TENDER**

### **1.1 निविदा/The Tender**

Item rate tenders are **invited through Offline Mode** on behalf of Central Bank of India, Business Support Department, (Architect Section) for **Providing and fixing of Workstations at DIT Building, Belapur, Navi Mumbai.**

### **1.2. निविदा भरना/Filling in the Tender:**

सही प्रकार से नहीं भरी गई, कटी-फटी, गलत गणना अथवा शर्तों का अनुपालन न करने वाली निविदाएं रद्द कर दी जाएंगी. Tender not properly filled, mutilated, with incorrect calculations or generally not complying with the conditions shall be rejected.

### **1.3. दर/The Rates:**

निविदकर्ता को अपनी दर शब्द और अंक दोनों में उद्धृत की जानी चाहिए. क्वांटिटी के शिड्यूल में पूरी तरह से मूल्य दिया जाए एवं प्रत्येक पृष्ठ का योग पिछले पृष्ठ के आंकड़ों के साथ आगे ले जाया जाए तथा उसे लिखा जाए एवं निविदकर्ता द्वारा हस्ताक्षर किया जाए. कोई भी स्थान खाली न छोड़ा जाए. यदि उद्धृत की गई दर के शब्द और अंक में अंतर होता है तो शब्दों में दी गई दर मान्य होगी. Tenderer should quote their rates both in figures and words. The schedule of quantities must be fully priced and the total of each page along with carried over figure of the previous page shall be given in ink and signed by the tender. No blank space shall be left. If any discrepancy is found in the rates quoted in figures and in words, the rate which is will be considered.

### **1.4. प्रस्तुति/Submission:**

**The tender has to be submitted Offline at** 16<sup>th</sup> floor, Central Bank of India, Chandermukhi, Nariman Point, Mumbai.

### **1.5. निविदा पर हस्ताक्षर/Signing the Tender:**

यदि निविदा कंपनी अधिनियम 1956 में निगमित कंपनी की ओर से प्रस्तुत की जाती है तो कंपनी के प्रबंध निदेशक अथवा इस हेतु विधिवत रूप से प्राधिकृत निदेशक द्वारा इस पर हस्ताक्षर किए जाएं. यदि निविदा भागीदार फर्म द्वारा प्रस्तुत की जाती है तो निविदा पर फर्म के सदस्य द्वारा सह भागीदार फर्म के साथ जो उसकी ओर से अपने नाम से हस्ताक्षर कर सकता है द्वारा किए जाएं एवं फर्म के प्रत्येक सदस्य का नाम एवं पता दिया जाए साथ ही साथ ही निविदा के साथ मुख्तार नाम की प्रति संलग्न की जाए जिसमें उस भागीदारों की तरफ से हस्ताक्षर करने के लिए प्राधिकृत किया गया है. निविदा के साथ भागीदारी प्रसंविदा की पंजीकृत प्रति प्रस्तुत की जाए. If the tender is made by or on behalf of a company, incorporated under the companies Act. 1956, it shall be signed by their managing Director, or one of the directors duly authorized on that behalf. If it is made by the partnership firm, it shall be signed with the co-partnership name by a member of the firm who shall sign in his own name and give the name and address of each partner of the firm and attach a copy of power of attorney with the tender authorizing him to sign on behalf of the partners. A certified copy of the registered partnership deed shall also be submitted along with the tender.

### **1.6. स्वीकारने की अवधि/Acceptance period:**

निविदा, निविदा खुलने की दिनांक से 90 दिनों की अवधितक स्वीकृति के लिए वैध रहेंगे. The tender shall remain valid for acceptance for a period 90 days from the date of opening of tender,

### **1.7. स्थल निरीक्षण/Site Inspection:**

प्रत्येक निविदाकर्ता से अपेक्षा की जाती है कि वह दर उद्धृत करने के पूर्व प्रस्तावित कार्य के स्थल का निरीक्षण कर लें एवं उन्हें सभी ड्रॉइंग एवं दस्तावेज भी देख लेना चाहिए. यह माना जाएगा कि ठेकेदार द्वारा आनी लागत पर स्थल का निरीक्षण कर लिया गया है एवं उद्धृत दर हर परिस्थिति में लागू माना जाएगा. Every tender is expected to inspect

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

the site of proposed work before quoting his rates He must also go through all the drawings and documents. It will be construed that the contractor has inspected the site at his cost, and the quoted rates shall hold good in all conditions.

#### **1.8. क्वांटिटी का शिड्यूल/Schedule of Quantities:**

विभिन्न मदों के लिए क्वांटिटी का शिड्यूल इस निविदा के साथ संलग्न किया जाना चाहिए. यह निश्चित तौर पर स्पष्ट की जाती है कि नियोक्ता मद एवं क्वांटिटी स्वीकार नहीं करेगा एवं नियोक्ता अनुबंध की शर्तों को प्रभावित किए बिना अपने विवेक के अनुसार चूक, कटौती अथवा जोड़कर इसमें परिवर्तन कर सकता है. नियोक्ता के पास इस आशय का अधिकार है कि वह अनुबंध की शर्तों को बिना प्रभावित किए किसी भी मद को कार्य क्षेत्र से हटा सकता है.

A schedule of quantities for various items accompanies this tender. It should be understood that the Employer do not accept of items and quantities and his schedule is liable to alterations by omissions, deductions or additions at the discretion of the employer without affecting the terms of the contract. The Employer reserves the right to completely delete any item from the scope of the work without affecting the terms of the contract.

#### **1.9. अनुबंध दरें/ Contractors Rates:**

अनुबंध की दरों में कार्य स्थल तक सामग्री के परिवहन एवं स्टोरेज तथा सभी कर जैसे विक्रय कर, सीमा शुल्क एवं चुंगी इत्यादि के साथ मदों का उस स्थिति में फिक्सिंग या रख रखाव शामिल होना चाहिए जहां से कार्य संचालित किया जाना हो. The contractors rates must include the cost of transportation of material to the site, storage at site all taxes such as sales tax, excise and octal etc. and the fixing or placing in position for which the items of works is intended to be operated.

#### **1.10. स्पष्टीकरण/Interpretation:**

विशिष्टताओं के स्पष्टीकरण के लिए निम्नतर महत्वपूर्ण क्रम का अनुपालन किया जाए

In interpreting the specifications, the following order of decreasing importance shall be followed:

ए/अ) क्वांटिटी का शिड्यूल/Schedule of quantities.

बी/ब) सामग्री का शिड्यूल/Schedule of materials

सी/स) कार्यकुशलता का शिड्यूल/Schedule of workmanship.

डी/द) ड्रॉइंग/Drawings

ई/इ) विशेष वैशिष्टताओं का विवरण/Particular of special specification.

एफ/फ) सामान्य वैशिष्टताएं/General Specification.

समग्र रूप से अनुबंध में विशिष्टताओं द्वारा में समाहित नहीं किए गए विषय संबंध भारतीय मानक कोड द्वारा समाहित किए जाएंगे. यदि विशेष विषय के लिए तैयार नहीं किए गए हैं तो नियोक्ता का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा. Matters not covered by the specification given in the contract as a whole shall be covered by the matters not covered by the relevant Indian standard Codes. If such codes for a particular subject have not been framed the decision of the Employer shall be final and binding.

#### **1.11. निविदा आमंत्रण सूचना में परिवर्तन/Alteration in Notice Inviting Tenders:**

निविदाकर्ता द्वारा निविदा आमंत्रण सूचना में किसी भी प्रकार का परिवर्तन नहीं किया जा सकता है यदि ऐसे परिवर्तन किए गए हैं अथवा कोई विशेष शर्त संलग्न की गई है तो निविदा को रद्द किया जाएगा. No alteration shall be made by the tender in the notice inviting Tenders and if any such alterations are made or any special condition attached, the tender is liable to be rejected.

**1.12. निविदा स्वीकार किया जाना/Acceptance of Tender:** निविदा को स्वीकार करने का अधिकार नियोक्ता के पास है एवं वह निम्नतम निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है एवं उसके पास बिना कारण बताए कोई एक अथवा प्राप्त सभी अथवा निविदाओं का कोई भाग निरस्त करने का अधिकार सुरक्षित है तथा निविदाकर्ता उद्धृत दर पर इसे निष्पादित करने के लिए बाध्य होगा. The acceptance of tender rest with the Employer, who does not bind himself to accept the lowest tender and reserves to himself the authority to, reject any or the entire

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



tender received without assigning any reasons. The Employer reserves the right of accepting the whole or any part of the tenders and the tenders shall be bound to perform the same at their quoted rates.

**1.13. स्थल पर्यवेक्षण/Site Supervision:**

स्थल पर कार्य नियोक्ता अथवा उनके प्रतिनिधि के मार्गदर्शन में किया जाना होगा. निविदा स्वीकार करने के उपरान्त ठेकेदार को उसके अधिकृत प्रतिनिधि का नाम देना होगा जो निर्माण कार्य का पर्यवेक्षण करेगा एवं दैनिक आधार पर अनुदेश के लिए उत्तरदायी होगा. The work shall be carried out under the direction of the Employer or their representative at site. On accepting the tender, the contractor shall intimate the name of his accredited representative who would be supervising the construction and would be responsible for taking instruction for carrying out the work on day basis.

**1.14. गुणवत्ता/Quality:**

सामग्री की गुणवत्ता और वर्कमेनशिप के लिए नियोक्ता का निर्णय अंतिम एवं बाध्य होगा. ठेकेदार को नियोक्ता द्वारा रद्द की गई सामग्री को तत्काल साइट पर से हटाना होगा. The Employers decision with regard to the quality of the material and workmanship will be final and binding. Any material rejected by the Employer shall be immediately removed by the contractor from the site.

**1.15. कार्य आरंभ/पूर्ण करने की अवधि/Commencement of Work/Period of Completion:**

ठेकेदार को आशय-पत्र जारी करने की दिनांक से 7 दिवस के अंदर कार्य आरंभ करना होगा. यह दिनांक कथित कार्य आरंभ करने की दिनांक मानी जाएगी. समय अनुबंध का मूल तत्व है. इस निविदा के अनुसार सभी कार्य प्रारंभ होने की दिनांक से 60 दिवस के अंदर पूरे कर लिए जाएं. The Contractor shall commence work on site within 7 days from the date of issue of the letter of intent. This date shall be considered as the date of commencement of the said work. Time is the essence of the contract. All works as per this tender will be completed within 60 days from the date of commencement.

**1.16. दोष उत्तरदायित्व अवधि/Defect Liability Period:**

कार्य पूर्ण होने की दिनांक से 12 माह की "दोष उत्तरदायित्व अवधि" किसी भी प्रकार का दोष होने पर इसे ठेकेदार द्वारा सुधारा जाएगा. यदि यह दोष सुधारा नहीं जाता है तो नियोक्ता परामर्शदाता की सहमति से अन्य किसी एजेंसी से ठेकेदार की जोखिम और लागत पर कराएगा. इस तरह के दोष नियोक्ता से लिखित में सूचना प्राप्ति के पश्चात 'उत्तरदायित्व अवधि' की सीमा तक दूर करना होगा. Any defect developed within "Defect Liability Period" of 12 months from the date of completion will have to be rectified by the contractor. In case of failure to do so the employer with the concurrence of the consultant shall get the rectification work done by some other agency at the risk and cost of the contractor. The rectification of such defects shall be taken on receipt of written notice from the Employer and such defects may extend "liability period".

**1.17. टुकड़ों में कब्जा/Part Occupation:**

यदि स्वामी टुकड़ों में कब्जा चाहता है तो ठेकेदार को नियोक्ता से मिलकर उस क्षेत्र का कार्य पूरा करना होगा और उसे करार के किसी भी खंड को प्रभावित किए बिना नियोक्ता को कब्जा देना होगा. If the owner wants to occupy areas in part, the contractor shall have to be complete the work of the area in conjunction with the Employer and hand over the same to the Employer without affecting any of the clauses of agreement.

**1.18. व्यतिरेक हस्ताक्षर/ Contract Signing:** निविदा स्वीकारे जाने के पश्चात निविदाकर्ता को सूचना के 10 दिवस के अंदर आवश्यक दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने होंगे तथा स्टैप पेपर सहित करार का व्यय निविदाकर्ता को वहन करना होगा. यदि कोई विलंब होता है तो 'बयाना जमा राशि' जब्त कर ला जाएगी तथा निविदा रद्द की जाएगी अथवा अनुबंध निविदा की शर्तों के अनुसार अनुबंध प्रवर्तित करना होगा तथा निविदाकर्ता इसके लिए बाध्य होगा चाहे निविदाकर्ता द्वारा औपचारिक करार निष्पादित और हस्ताक्षर नहीं किया गया हो.

After acceptance of the tender, the tender shall sign the necessary papers within 10 days of the intimation, Expenses for the agreement including cost of stamp papers etc. shall be borne by the contractor. In case of delay, the "Earnest Money" may be forfeited and the tender cancelled or the contract enforced as per term of the tender and the tender shall thus be bound even though the formal agreement has not been executed and signed by the tender.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



### 1.19. बयासना जमा राशि/Earnest Money Deposit:

The tender reserved without EMD or any other form than stated above may be rejected. The EMD shall be refunded to the unsuccessful tenders within one month of the opening of the tender. The EMD shall be retained in addition to the retention money and shall be returned on completion of the project.

b) धारित राशि/Retention Money: प्रत्येक रनिंग बिल के मूल्य का 5 प्रतिशत प्रत्येक रनिंग खाता-भुगतान से कटौती की जाएगी.

Retention Money at the rate of 5% of each running bill value shall be deducted from each running account payment.

c) धारित राशि/बयाना जमा राशि पर किसी भी प्रकार का ब्याज देय नहीं होगा.

The Retention money/EMD amount shall not bear any interest.

### 1.20. जमा राशि का भुगतान/Refund Deposit:

प्रोजेक्ट के वास्तविक रूप से पूर्ण होने पर धारित राशि का 50 प्रतिशत भुगतान किया जाएगा एवं शेष 50 प्रतिशत राशि वास्तविक कार्य पूरा होने की दिनांक से 6 बाह की दोष उत्तरदायित्व अवधि पूर्ण होने के उपरांत की जाएगी.

50% of the retention money shall be returned after the virtual completion of the project and the balance 50% shall be returned after the defect's liability period of 12 months from the date of virtual completion.

### 1.21. सामग्री की पूर्ति/Supply of Material:

कार्य के लिए आवश्यक किसी भी प्रकार की सामग्री की पूर्ति के लिए स्वामी बाध्य नहीं है. ठेकेदार को सामग्री के शिड्यूल में दी गई गुणवत्ता और मेक के अनुसार ही क्रय करना होगा तथा नियोक्ता से अनुमोदन प्राप्त करना होगा.

Owner does not bind himself to supply any materials whatsoever required for the work. The quality/make of the material purchased by the contractor shall be exactly same as mentioned in the schedule of materials and shall be got approved by the Employer.

### 1.22 बीमा/Insurance:

सफल ठेकेदार को अपने नाम पर सभी जोखिम बीमा (सीएआर) लेना होगा तथा मूल पॉलिसी स्वामी के पास जमा करनी होगी. पॉलिसी में निम्नानुसार खंड समाहित किए जाने चाहिए :

The successful Contractor shall take out contractor all risk (CAR) insurance policy, in the name of the contractor, and the original policy shall be deposited with the owner. The policy shall cover clause as under:-

- a) ठेकेदार को पूरे समय सुरक्षित रखना होगा और नियोक्ता एवं उसके अधिकारी, कर्मचारी, ग्राहक और अन्य अतिथियों अथवा कार्य-परिसर में आने-जाने वालों को तृतीय पक्ष दावे से सुरक्षित रखना होगा. The contractor shall at all times indemnify and keep indemnified the employer and its officers, servants, clients and any other guest, customer or person moving in the work premises from and against all third-party claims जो कुछ ( संपत्ति को हानि/नुक्सान, ठेकेदार के व्यक्तिगत एजेंट कोई उप ठेकेदार और/अथवा नियोक्ता सहित किंतु इस तक सीमित नहीं ) whatsoever (including but not limited to property loss and damage, personal agents to the contractor, any sub-contractor and/or the employer) and the contractor shall at his own cost and initiative at all times up to the successful conclusion of the defects liabilities under his clause, including but not limited to third party insurance and liability under the motor vehicle Act, Risk Insurance Act and/or other Industrial Legislation from time to time in force in India with insurance company (ies) approved by the owner and such policy (ies) shall be of not lesser limit than the limits hereunder specified namely :-
- i) कारीगर क्षतिपूर्ति बीमा- भारतीय गणतंत्र के नियमों के अंतर्गत निर्धारित सीमा तक देय क्षतिपूर्ति/Workmen's compensation Insurance- to the limit to which to which compensation may be payable under the laws of the Republic of India.
- ii) तृतीय पक्ष बीमा/Third party Insurance – शारीरिक चोट एवं संपत्ति को नुकसान सभी कार्य में प्रत्येक दुर्घटना के लिए सीमा रु.1,00,000/ (रु. एक लाख) से कम नहीं होगी बशर्ते उल्लिखित सीमाएं केवल बीमा उद्देश्यों के लिए न्यूनतम

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

सीमाओं के विनिर्देशन के रूप में संचालित होंगी, लेकिन निर्दिष्ट सीमा (एं)के लिए इस खंड के अनुसार किसी भी तरह से देयता को सीमित नहीं करेगा

body injury and property damage to the limit of not less than Rs. 1,00,000/-(Rupees One Lac Only) in each accident at all jobs sites provided that the limits specified above shall operate only as a specification of minimum limits for insurance purposes, but shall not in any way limit the liability in terms of this Clause to the limit(s) specified.

b) यदि ठेकेदार पूर्वगामी उपखंड के अनुसार बीमा किए जाने अथवा जारी रखने में असफल रहता है तो नियोक्ता (ऐसा करने की बाध्यता के बगैर) ठेकेदार की लागत और व्यय पर नियोक्ता की ओर से अन्य अधिकारों व उपायों के प्रति बिना किसी पूर्वग्रह के ऐसा सबीमा सकरने और दस संबंध में व्यय की गई राशि को ठेकेदार को देय से कटौती करने का अधिकार होगा.

Should the contractor fail to take out and/or keep afoot as provided for the foregoing sub clause, the Employer shall be entitled (but without obligation to do so) to take out and/or keep afoot such insurance at the cost and expense of the Contractor, and without prejudice to any other rights or remedies of the Employer in this behalf, to deduct the sum(s) incurred, from the dues of the Contractor.

#### **1.23 पॉलिसी की अवधि/ Period of Policies:**

उपर्युक्तानुसार सूचित सभी बीमा कवर, अनुबंध पूरी होने और दोष देयता अवधि के दौरान जारी रहना चाहिए.

All insurance covers mentioned above shall be kept alive during the completion period of contract and defects liability period.

#### **1.24. परिनिर्धारित नुक्सान/Liquidated Damages:**

पूरा प्रोजेक्ट सहमत अवधि में चरणबद्ध तरीके से सौंपना होगा. नियोक्ता परिनिर्धारित नुक्सान दंड के रूप में कुल अनुबंध मूल्य का 1 प्रतिशत प्रति सप्ताह के रूप में वसूल होगा जा अनुबंध मूल्य के अधिकतम 10 प्रतिशत के अधीन होगा. Entire project will be completed and handed over within agreed timing in a phased manner, Employer shall levy liquidated damages by way of penalty a sum at the rate 1 % of the total contract value per week subject to the maximum of 10 % of the contract value

#### **1.25 अतिरिक्त मद/Extra item:**

बदली गई सभी अधिकृत मद और स्थानापन्न कार्य की गणना निम्नानुसार की जाएगी.

The rates of all authorized extra items altered or substituted work shall be worked out as follows: -

- a) दर अनुबंध की विद्यमान दर अथवा उसके आधार पर निकाली जाएंगी यथासंभव अधिकतम उसी वर्ग तथा कार्य की प्रकृति के अनुसार होंगी.

The rates shall be based on or derived from the existing rates in the contract as far as possible and to the maximum extent possible from the same class & nature of work.

- b) जहां दरें ऊपर (ए) (i) के तरीके से प्राप्त नहीं की जा सकती हैं, वहां उन्हें प्रतिस्पर्धी बाजार दर जिसमें कर, सीमा शुल्क इत्यादि शामिल हैं साथ ही ठेकेदार का 15 प्रतिशत लाभ, उपरी खर्च एवं पर्यवेक्षण प्रभार अथवा नियोक्ता द्वारा जैसा परमर्श दिया गया हो को जोड़कर गणना की जाएगी.

Where the rates cannot be derived in the manner of (a)(i) above, the same shall be worked out on the basis of most competitive market rates inclusive of any taxes, octrai etc. plus 15% for contractor's profit, overheads and supervision charges or as suggested by the Employer.

- c) ठेकेदार को आदेश प्राप्ति के उपरांत उपर्युक्त कार्य 3 दिनों में करना होगा तथा कार्य की ऐसी मदों के लिए दर प्रस्तुत करना होंगी जिनका उसके द्वारा दावा प्रस्तावित है, इसके समर्थन में दर विश्लेषण एवं वाउचर भी प्रस्तुत किए जाने चाहिए. प्रोजेक्ट इंजीनियर विधिवत् विश्लेषण और औचित्यता के साथ इन मदों के लिए स्वीकार्य दर एक माह की अवधि के अंदर सूचित करेगा.

- d) The Contractor shall, within three days of the receipt of an order carry out the above within 3 days after having carried out the above work, submit the rates which he proposes to claim for such item of work, supported by rate analysis and vouchers. The project engineer shall with due

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

analysis and justification communication to the contractor the rate admissible for these items, within a period of one month.

#### 1.26 वृद्धि/Escalation:

प्रोजेक्ट की अवधि के दौरान ठेकेदार को श्रम, सामग्री या किसी अन्य वैधानिक लेवी / कर पर कोई भी वृद्धि का भुगतान नहीं किया जाएगा और दोष दायित्व अवधि के दौरान इस खंड में कोई भी परिवर्तन स्वीकार्य नहीं होगा।

No escalation on labour, material or any other statutory levy/tax will be paid to the contractor during the duration of the project and during the defect liability period no alteration in this clause will be acceptable.

#### 1.27 निविदा प्राप्ति/Receipt of Tenders:

मोहरबंद लिफाफे में सभी प्रतियों, ड्राइंग इत्यादि सहित निविदाएं इस खंड में दिए अनुसार प्राप्त की जाएंगी। Tenders along with all the copies, drawings etc. in sealed envelope will be received as stated on the cover of this volume.

#### 1.28. इ एस आई (कर्मचारी राज्य बीमा) एवं भविष्य निधि/E.S.I. (Employee States Insurance) & Provident Fund:

इएसआई एवं भविष्य निधि प्रभार यसदि, लागू हों तो ठेकेदार द्वारा वहन किए जाएंगे;

ESI charges & Provident fund charges, if applicable, shall be borne by the Contractor.

#### 1.29. कार्य-कर/Work Tax:

कार्य अनुबंध कर के भुगतान की जिम्मेवारी ठेकेदार की होगी।

Payment of works contract tax shall be the responsibility of the Contractor.

परिशिष्ट/APPENDIX		
विभिन्न खंडों का सारांश/SUMMARY OF VARIOUS CLAUSES		
1.	प्रारंभ होने की दिनांक Date of Commencement	कार्य आदेश जारी होने से 7 दिन 07 Days from the issue of Work Order
2.	पूर्ण होने की अवधि Period of Completion	प्रारंभ होने से 60 दिन 60 Days from the date of Commencement.
3.	दोष उत्तरदायित्व अवधि Defects Liability Period	वास्तविक रूप से पूर्ण होने की दिनांक से 12 माह 12 Months from date of virtual completion.
4.	बयाना जमा राशि Earnest Money Deposit	निविदा के साथ रु. 60,000.00/ का मंग ड्राफ्ट जो सेन्ट्रल बैंक ऑफ इंडिया के पक्ष में हो तथा ठाणे पर देय हो Rs.60,000.00/-(Rupees Sixty Thousand Only) along with Tender in the Form of Demand Draft Favouring Central Bank Of India.
MSME Registered Vendors are Exempted from EMD and Tender Fees Relevant Documents to be submitted in Technical Bid.		
5.	धारित राशि Retention Money	5% of certified gross value of each running bill
6.	अंतरिम बिल के लिए कार्य का मूल्य Value of Work for Interim Bill	कार्य आदेश मूल्य का 50% 50% of the Work Order Value
7.	परिनिर्धारित हानि Liquidated Damages, Penalty	प्रति सप्ताह कुल अनुबंध मूल्य का 1% अधिकतम अनुबंध मूल्य के 10% के अधीन 1 % of the total contract value per week subject to the maximum of 10 % of the contract value

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

## INTEGRITY PACT

Between

**Central Bank of India** hereinafter referred to as **“The Principal”**,

And

..... hereinafter referred to as **“The Bidder/ Contractor”**

### Preamble

The Principal intends to award, under laid down organizational procedures, contract/s for.....The Principal values full compliance with all relevant laws of the land, rules, regulations, economic use of resources and of fairness / transparency in its relations with its Bidder(s) and / or Contractor(s).

In order to achieve these goals, the Principal will appoint an Independent External Monitor (IEM), who will monitor the tender process and the execution of the contract for compliance with the principles mentioned above.

### **Section 1 – Commitments of the Principal**

(1.) The Principal commits itself to take all measures necessary to prevent corruption and to observe the following principles:-

- a. No employee of the Principal, personally or through family members, will in connection with the tender for , or the execution of a contract, demand, take a promise for or accept, for self or third person, any material or immaterial benefit which the person is not legally entitled to.
- b. The Principal will, during the tender process treat all Bidder(s) with equity and reason. The Principal will in particular, before and during the tender process, provide to all Bidder(s) the same information and will not provide to any Bidder(s) confidential / additional information through which the Bidder(s) could obtain an advantage in relation to the tender process or the contract execution.
- c. The Principal will exclude from the process all known prejudiced persons.

(2) If the Principal obtains information on the conduct of any of its employees which is a criminal offence under the IPC/PC Act, or if there be a substantive suspicion in this regard, the Principal will inform the Chief Vigilance Officer and in addition can initiate disciplinary actions.

### **Section 2 – Commitments of the Bidder(s)/ contractor(s)**

(1) The Bidder(s)/ Contractor(s) commit themselves to take all measures necessary to prevent corruption. He commits himself to observe the following principles during his participation in the tender process and during the contract execution.

- a. The Bidder(s)/ Contractor(s) will not, directly or through any other person or firm, offer, promise or give to any of the Principal’s employees involved in the tender process or the execution of the contract or to any third person any material or other benefit which he/she is not legally entitled to, in order to obtain in exchange any advantage of any kind whatsoever during the tender process or during the execution of the contract.
- b. The Bidder(s)/ Contractor(s) will not enter with other Bidders into any undisclosed agreement or understanding, whether formal or informal. This applies in particular to prices, specifications, certifications, subsidiary contracts, submission or non-submission of bids or any other actions to restrict competitiveness or to introduce cartelisation in the bidding process.
- c. The Bidder(s)/ Contractor(s) will not commit any offence under the relevant IPC/PC Act; further the Bidder(s)/ Contractor(s) will not use improperly, for purposes of competition or personal gain, or pass on to others, any information or document provided by the Principal as part of the business relationship, regarding plans, technical proposals and business details, including information contained or transmitted electronically.
- d. The Bidder(s)/Contractors(s) of foreign origin shall disclose the name and address of the Agents/representatives in India, if any. Similarly, the Bidder(s)/Contractors(s) of Indian

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

Nationality shall furnish the name and address of the foreign principals, if any. Further details as mentioned in the "Guidelines on Indian Agents of Foreign Suppliers" shall be disclosed by the Bidder(s)/Contractor(s). Further, as mentioned in the Guidelines all the payments made to the Indian agent/representative have to be in Indian Rupees only. Copy of the "Guidelines on Indian Agents of Foreign Suppliers" is placed at (page nos. 6-7)

- e. The Bidder(s)/ Contractor(s) will, when presenting his bid, disclose any and all payments he has made, is committed to or intends to make to agents, brokers or any other intermediaries in connection with the award of the contract.

- (2) The Bidder(s)/ Contractor(s) will not instigate third persons to commit offences outlined above or be an accessory to such offences.

### **Section 3- Disqualification from tender process and exclusion from future contracts**

If the Bidder(s)/Contractor(s), before award or during execution has committed a transgression through a violation of Section 2, above or in any other form such as to put his reliability or credibility in question, the Principal is entitled to disqualify the Bidder(s)/Contractor(s) from the tender process or take action as per the procedure mentioned in the "Guidelines on Banning of business dealings". Copy of the "Guidelines on Banning of business dealings" is placed at (page nos. 8-17).

### **Section 4 – Compensation for Damages**

- (1) If the Principal has disqualified the Bidder(s) from the tender process prior to the award according to Section 3, the Principal is entitled to demand and recover the damages equivalent to Earnest Money Deposit/ Bid Security.
- (2) If the Principal has terminated the contract according to Section 3, or if the Principal is entitled to terminate the contract according to Section 3, the Principal shall be entitled to demand and recover from the Contractor liquidated damages of the Contract value or the amount equivalent to Performance Bank Guarantee.

### **Section 5 – Previous transgression**

- (1) The Bidder declares that no previous transgressions occurred in the last three years with any other Bank in any country conforming to the anti-corruption approach or with any Public Sector Enterprise in India that could justify his exclusion from the tender process.
- (2) If the Bidder makes incorrect statement on this subject, he can be disqualified from the tender process or action can be taken as per the procedure mentioned in "Guidelines on Banning of business dealings".

### **Section 6 – Equal treatment of all Bidders / Contractors / Subcontractors**

- (1) The Bidder(s)/ Contractor(s) undertake(s) to demand from his subcontractors a commitment in conformity with this Integrity Pact.
- (2) The Principal will enter into agreements with identical conditions as this one with all Bidders and Contractors.
- (3) The principal will disqualify from the tender process all bidders who do not sign this Pact or violate its provisions.

### **Section 7 – Criminal charges against violating Bidder(s) / Contractor(s) / Subcontractor(s)**

If the Principal obtains knowledge of conduct of a Bidder, Contractor or Subcontractor, or of an employee or a representative or an associate of a Bidder, Contractor or Subcontractor which constitutes corruption, or if the principal has substantive suspicion in this regard, the principal will inform the same to the Chief Vigilance Officer.

### **Section 8 – Independent External Monitor / Monitors**

- (1) The principal appoints competent and credible Independent External Monitor for this Pact. The task of the Monitor is to review independently and objectively, whether and to what extent the parties comply with the obligations under this agreement.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

- (2) The Monitor is not subject to instructions by the representatives of the parties and performs his functions neutrally and independently. It will be obligatory for him to treat the information and documents of the Bidders/Contractors as confidential. He reports to the Chairman & Managing Director, CENTRAL BANK OF INDIA.
- (3) The Bidder(s)/Contractor(s) accepts that the Monitor has the right to access without restriction to all Project documentation of the principal including that provided by the Contractor. The Contractor will also grant the Monitor, upon his request and demonstration of a valid interest, unrestricted and unconditional access to his project documentation. The same is applicable to Subcontractors. The Monitor is under contractual obligation to treat the information and documents of the Bidder(s)/ Contractor(s)/ Subcontractor(s) with confidentiality.
- (4) The principal will provide to the Monitor sufficient information about all meetings among the parties related to the Project provided such meetings could have an impact on the contractual relations between the Principal and the Contractor. The parties offer to the Monitor the option to participate in such meetings.
- (5) As soon as the Monitor notices, or believes to notice, a violation of this agreement, he will so inform the Management of the Principal and request the Management to discontinue or take corrective action, or to take other relevant action. The monitor can in this regard submit non-binding recommendations. Beyond this, the Monitor has no right to demand from the parties that they act in a specific manner, refrain from action or tolerate action.
- (6) The Monitor will submit a written report to the Chairman & Managing Director, CENTRAL BANK OF INDIA within 8 to 10 weeks from the date of reference or intimation to him by the Principal and, should the occasion arise, submit proposals for correcting problematic situations.
- (7) If the Monitor has reported to the Chairman & Managing Director CENTRAL BANK OF INDIA, a substantiated suspicion of an offence under relevant IPC/ PC Act, and the Chairman & Managing Director CENTRAL BANK OF INDIA has not, within the reasonable time taken visible action to proceed against such offence or reported it to the Chief Vigilance Officer, the Monitor may also transmit this information directly to the Central Vigilance Commissioner.
- (8) The word "**Monitor**" would include both singular and plural.

#### **Section 9 – Pact Duration**

This Pact begins when both parties have legally signed it. It expires for the Contractor 12 months after the last payment under the contract, and for all other Bidders 6 months after the contract has been awarded.

If any claim is made / lodged during this time, the same shall be binding and continue to be valid despite the lapse of this pact as specified above, unless it is discharged / determined by Chairman & Managing Director of CENTRAL BANK OF INDIA.

#### **Section 10 – Other provisions**

- (1) This agreement is subject to Indian Law. Place of performance and jurisdiction is the Registered Office of the Principal, i.e. Mumbai.
- (2) Changes and supplements as well as termination notices need to be made in writing. Side agreements have not been made.
- (3) If the Contractor is a partnership or a consortium, this agreement must be signed by all partners or consortium members.
- (4) Should one or several provisions of this agreement turn out to be invalid, the remainder of this agreement remains valid. In this case, the parties will strive to come to an agreement to their original intentions.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

(5) In the event of any contradiction between the Integrity Pact and its Annexure, the Clause in the Integrity Pact will prevail.”

\_\_\_\_\_  
(For & On behalf of the Principal)

(Office Seal)

Place -----

Date -----

Witness 1:

(Name & Address)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Witness 2:

(Name & Address)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(For & On behalf of Bidder/ Contractor)

(Office Seal)

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



**रिभाषा एवं व्याख्या**  
**DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS**

**1. परिभाषाएं/DEFINITIONS :**

जहां संदर्भानुसार अन्यथा आवश्यक है को छोड़कर निम्नलिखित शब्दावली का अर्थ निम्नानुसार होगा.

The following terms shall have the meaning hereby assigned to them except where the context otherwise require.

- (a) नियोक्ता से तात्पर्य मे. सेन्ट्रल बैंक ऑफ इंडिया अथवा उसके प्राधिकृत प्रतिनिधि से है.

Employer means M/s CENTRAL BANK OF INDIA or his/her Authorized Representative.

- (b) परामर्शदाता से तात्पर्य ऐसे व्यक्ति से है जिसे नियोक्ता द्वारा अनुबंध के उद्देश्य से वास्तुविद के रूप में कार्य करने हेतु समय समय पर नियुक्त किया जाएगा. दस्तावेज के कुछ भागों में वास्तुविद से तात्पर्य परामर्शदाता होगा.

Consultant shall be the person for the time being or from time to time duly appointed by the Employer to act as 'Architect' for the purpose of the contract. In some part of the document, the word Architect shall also mean the said "Consultant".

- (c) ठेकेदार से तात्पर्य सफल वेंडर से है जिसे अनुबंध दिया गया है.

Contractor shall mean the successful Vendor to whom the contract has been awarded.

- (d) उप ठेकेदार से तात्पर्य ऐसे व्यक्ति से है जिसे अनुबंध का कुछ कार्य परामर्शदाता और विधिक प्रतिनिधि, उत्तराधिकारी एवं ऐसे समनुदेशित व्यक्ति की लिखित सहमति से उपपट्टे पर दिया गया है.

Subcontractor shall mean the person named in the contract for any part of the work or any person to whom any part of the contract has been sublet with the consent in writing by the Consultant and the legal representative, successors and assigns of such person.

- (e) अनुबंध का तात्पर्य एवं इसमें निम्न शामिल हैं/Contract, shall mean and include the following :

(i) सूचना आमंत्रण निविदा/Notice Inviting Tender

(ii) निविदा फॉर्म(विधिवत रूप से निविदकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित हो)/Tender Form (duly signed in by Tenderer)

(iii) परिभाषा एवं स्पष्टीकरण/Definitions and Interpretation,

(iv) क्वांटिटी का शिड्यूल/Schedule of quantities,

(v) सामग्री का शिड्यूल/Schedule of materials,

(vi) वर्कमेनशिप का शिड्यूल/Schedule of workmanship, and

(vii) ड्रॉइंग/Drawings

- (f) स्थल से तात्पर्य नियोक्ता द्वारा ठेकेदार को उपयोग हेतु आबंटित ऐसे वास्तविक स्थान से है जिसमें कार्य किया जाना है.

Site, shall mean the actual place in, over or under which work is to be done, allotted by the Employer for contractor's use.

- (g) अनुबंध के कार्य से तात्पर्य एवं इसमें अनुबंध के सभी खंडों को पूरा करने के लिए आवश्यक सामग्री, मजदूरी, एवं संसाधन शामिल हैं.

Work, of the contract shall mean and include materials, labour and the resources required for the fulfilment of the clauses of the contract.

- (h) अनुबंध मूल्य से तात्पर्य यदि कोई औपचारिक करार अथवा कार्य आदेश है तो उसमें संदर्भित की गई राशि से है.

Contract Price, shall mean the sums referred to in the formal agreement, any or the work order.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

## **2. कार्य सौंपना और उपपट्टा/ASSIGNMENT AND SUB-LETTING :**

### **2.1 कार्य सौंपना/Assignment:**

ठेकेदार अनुबंध अथवा इसका कोई भाग अथवा इसमें कोई भी हित परामर्शदाता/नियोक्ता की बिना अनुमति के कर्या नहीं सौंपेगा.

The contractor shall not assign the contract or any part thereof or any benefit or therein or there under without the written permission of the Consultant/Employer.

### **2.2 उप-पट्टा/Sub-letting :**

ठेकेदार अनुबंध का पूरा अथवा कोई भी भाग उप-पट्टे पर नहीं देगा. ठेकेदार वास्तुविद एवं नियोक्ता की लिखित अनुमति के बगैर कार्य का कोई भी भाग उप-पट्टे पर नहीं सौंपेगा, यदि अनुमति दी जाती है तो ठेकेदार अनुबंध के अंतर्गत अपनी देयता से मुक्त नहीं हो सकेगा एवं उप-ठेकेदार, उसके एजेंट, कर्मचारी अथवा कर्मकार के कृत्य, त्रुटि अथवा लापरवाही के लिए उसी प्रार से जिम्मेदार होगा जैसे कि यह कृत्य, त्रुटि अथवा लापरवाही ठेकेदार अथवा उसके एजेंट, कर्मचारी अथवा कर्मकार द्वारा की गई है. The Contractor shall not sub-let the whole or part of the contract. The contractor shall not sublet any part of the works without the written consent of the Architect and the Employer and such consent, if given, shall not relieve the contractor from any liability or obligation under the contract and the contractor shall be responsible for the acts, defaults and neglects of the subcontractor, his agents, employees or workmen as fully as if they were the acts, defaults or neglects of the contractor or his agents, servants, or workmen.

## **3. ड्रॉइंग/DRAWINGS :**

### **3.1 ड्रॉइंग जारी करना/Issues of Drawings:**

यदि आवश्यक हुआ तो ठेकेदार को कार्य के लिए अनुबंध अवधि में अनुमोदित ड्रॉइंग जारी की जाएगी एवं ठेकेदार को कार्य निष्पादन के लिए तदनुसार सामग्री की व्यवस्था करना होगी. ठेकेदार को अनुबंध के तहत कार्य निष्पादन अथवा अन्यथा के लिए आवश्यक ड्रॉइंग अथवा विशिष्ट कार्य के लिए पर्याप्त समय देना होगा.

Drawings approved for the work will be issued, if required, to the contractor progressively during the contract period and the contractor shall arrange for the execution of the works and the procurement of materials accordingly. The contractor Shall give adequate notice in writing to the Consultant or his Representative of any further drawings or specification that may be required for the execution of the works or otherwise under the contract.

### **3.2 ड्रॉइंग की प्रतियां/Copies of drawings:**

सभी ड्रॉइंग की एक प्रति ठेकेदार को इन दस्तावेजों के माध्यम के साथ दी जाएगी जो हमेशा स्थल पर नियोक्ता/परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि अथवा परामर्शदाता द्वारा प्राधिकृत अन्य किसी भी व्यक्ति के निरीक्षण एवं उपयोग के लिए उपलब्ध होगी. ठेकेदार रु.200/ प्रति सेट के हिसाब से भुगतान कर अतिरिक्त प्रति प्राप्त कर सकता है.

One copy of all the drawings furnished to the contractor through these contract documents shall be kept at the site and the same shall at all reasonable times be available for inspection and use by the Employer/Consultant or his Representative and by any other person authorized by the Consultant. The contractor may request for additional copies on payment of Rs. 200/- per set.

### **3.3 और ड्रॉइंग जारी करना एवं अनुदेश/Issue of further drawings and instructions:**

कार्य के उचित एवं पर्याप्त निष्पादन एवं रखरखाव के लिए आवश्यकतानुसार नियोक्ता/परामर्शदाता को अपने प्रतिनिधि के माध्यम से कार्य के मध्य ड्रॉइंग एवं सुझाव प्रदाय करने की शक्ति एवं प्राधिकार होगा.

The Employer/Consultant shall have full power and authority to supply to the contractor from time to time through his representative, during the progress of the works such further drawings and instructions, if required, as shall be necessary for the purpose of proper and adequate execution and maintenance of the works and the contractor shall carry out and be bound by the same.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

3.4 ड्रॉइंग का स्वामित्व/ **Ownership of Drawings:**

ठेकेदार को प्रदाय की गई सभी ड्रॉइंग परामर्शदाता की संपत्ति मानी जाएगी. ठेकेदार अपने और उसके कर्मचारियों एवं उप ठेकेदार की ओर से इस बात से सहमत है कि वह अनुबंध के दौरान अथवा इसके पूर्ण होने के पश्चात् इस अनुबंध के अतिरिक्त इस ड्रॉइंग में निहित सूचनाओं को प्रकट अथवा प्रयोग नहीं करेगा.

All drawings supplied to the contractor are deemed to be the property of the Consultant. The contractor agrees both on the behalf of himself and his employees, and sub-contractors, whether during or after completion of the contract not to divulge or use, except for the purpose of this contract, any information contained in the drawings.

3.5 ठेकेदार द्वारा प्रस्तुत की जाने वाली योजना एवं ड्रॉइंग/**Plans and drawings to be submitted by the Contractor:**

अनुबंध के अंतर्गत कार्य पूरा करने के लिए ठेकेदार जो अस्थायी कार्य करना चाहता है उसका खाका एवं विवरण. 7 दिन के अंदर परामर्शदाता अपना अनुमोदन/टिप्पणी देगा जो कार्य के लिए पर्याप्त हैं अथवा अपनी असममति/टिप्पणी देगा जिसके आधार पर ड्रॉइंग को परिशोधित कर पुनः परामर्शदाता के अनुमोदन के लिए प्रस्तुत करना होगा. ठेकेदार द्वारा प्रस्तुत की गई यह सभी योजनाएं एवं ड्रॉइंग जो परामर्शदाता द्वारा अनुमोदित की गई हैं इस अनुबंध का भाग होंगी.

Layout and details of temporary works that the contractor wants to carry out to fulfil his obligation under the contract. Within 7 days the Consultant will give their approval/comments sufficient to proceed with the work or objections/instructions to the contractor based on which the drawings shall be revised and re-submitted for approval by the Consultant. All these plans and drawings submitted by the contractor and approval by the Consultant shall become part of the contract.

4. **सामान्य बाध्यता/GENERAL OBLIGATIONS :**

4.1 निविदा प्रस्तुत करने के पूर्व साइट आदि का निरीक्षण/**Inspection of site etc. before submission of**

**tender:** ठेकेदार को निविदा प्रस्तुत करने के पूर्व साइट एवं इसके आस-पास का निरीक्षण एवं परीक्षण करना होगा ताकि वह कार्य की प्रकृति एवं आवश्यक संसाधन तथा जोखिम, आकस्मिकता और अन्य परिस्थितियां जो उसकी निविदा को प्रभावित कर सकती हैं की जानकारी लेकर अपने आपको संतुष्ट कर ले. निविदा स्वीकार करने के पश्चात् नियोक्ता /परामर्शदाता इस प्रकार के किसी भी कारण से होने वाली हानि के लिए जिम्मेदार नहीं होगा.

The contractor shall inspect and examine the site and its surroundings, and shall satisfy himself before submitting his tender, as to the nature of the work and nature of the resources required and in general shall obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect his tender. The Employer/Consultant will not be responsible for any loss to the contractor resulting from any such reasons after acceptance of tender.

4.2 निविदा प्रस्तुति के पूर्व स्पष्टीकरण/**Clarification before submitting tenders:**

यदि ठेकेदार को दिए गए कथन, अथवा क्वांटिटी अथवा मद के समक्ष दिखाई गई यूनिट में किसी भी प्रकार की कमी अथवा त्रुटि ध्यान में आती है तो वह तत्काल यह बात प्राधिकारियों के ध्यान में लाए एवं निविदा प्रस्तुत करने के पूर्व स्पष्टीकरण प्राप्त करे. निविदा इस तरह के प्राप्त स्पष्टीकरण पर आधारित होना चाहिए एवं इसका अभिलेख निविदा के आवरण पत्र पर दर्ज होना चाहिए अन्यथा नियोक्ता को बिना कोई क्षतिपूर्ति दिए निविदा में किए गए कथन अथवा क्वांटिटी अथवा यूनिट के अनुसार ठेकेदार से कार्य कराने का अधिकार होगा.

Should the contractor notice any discrepancy or error in the statement made, or quantities or units shown against items, he shall immediately bring to the notice of the authorities and obtain the clarification before submitting the tender. The tender shall be based on such clarifications received and shall be recorded as such in the covering letter to the tender, failing which the Employer shall have the right to ask the contractor to execute the work according to the statement made or quantities or units shown in the tender, without any compensation.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

- 4.3 पूर्ण किए गए कार्य की दर उद्धरित करना/**Rates quoted for finished work:**  
ठेकेदार द्वारा उद्धरित की गई दर ड्रॉइंग, विशिष्टताओं और संबंधित खंडों के अनुसार पूर्ण कार्य की हैं। The rates quoted in the tender by the contractor must be for the finished work as per the drawings, specifications and as per the related clauses.
- 4.4 कार्य का स्थान/**Location of work:**  
जब तक कि मद में विशेष रूप से उल्लेख न किया गया हो, इसमें वर्णित कार्य किसी भी स्थान अथवा उच्च स्थान पर हो सकता है.  
Unless specifically mentioned in the item, the work described therein may be at any location or elevation.
- 4.5 वैधता/**Validity:**  
निविदा खुलने की दिनांक से 90 दिन तक निविदा स्वीकृती के लिए खुली रहेगी.  
The tender shall remain open for acceptance for a period of 90 days from the date of opening of the Tender .
- 4.6 कार्य-आयोजन/ **Programme of work:**  
अनुबंध प्राप्त होने के उपरान्त ठेकेदार को परामर्शदाता/नियोक्ता को पूरे कार्य को नियोजित रूप से पूरा करने के लिए कार्य करने की आयोजना जिसमें कार्य की प्रक्रिया एवं पद्धति प्रस्तुत करना होगा और जब भी परामर्शदाता/नियोक्ता के प्रतिनिधि को मांग करने पर कार्य करने और निर्माण कार्य करने तथा अस्थायी कार्य जो ठेकेदार प्रदाय, प्रयोग अथवा निर्माण करना चाहता है का लिखित विवरण देना होगा. अनुमोदन इस प्रकार की प्रस्तुति को परामर्शदाता एवं उसके प्रतिनिधि द्वारा अनुमोदन ठेकेदार अनुबंध के तहत अपने किसी भी कर्तव्य एवं जिम्मेदारी से मुक्त नहीं होगा.  
Soon after the award of contract, the Contractor shall submit to the Consultant/Employer for his approval a programme to match with the planned completion of the whole job showing the order of procedure and method in which he proposes to carry out the works and shall whenever required by the Consultant/ Employer representative furnish further detailed programme and particulars in writing of the contractor's arrangements for carrying out the works and of the construction plan and temporary works which the contractor intends to supply, use or construct as the case may be. The submission to and approval, if any, by the Consultant or his Representative of such programmes or particulars shall not relieve the contractor of any of his duties or responsibilities under the contract.
- 4.7 कर्मकार को हटाना/**Removal of Workmen:**  
परामर्शदाता/नियोक्ता को यह स्वतंत्रता है कि वे ठेकेदार द्वारा कार्य पर अथवा कार्य निष्पादन अथवा रख-रखाव के लिए रखे किसी व्यक्ति जो परामर्शदाता/नियोक्ता के मत में कदाचार अथवा अपने कर्तव्य के पालन में लापरवाह अथवा अवांछित है को तत्काल हटाने के लिए कह सकता है एवं ऐसा व्यक्ति परामर्शदाता की बिना लिखित अनुमति के पुनः कार्य पर नहीं रखा जा सकेगा. ठेकेदार कार्य से हटाए गए ऐसे व्यक्ति के स्थान पर बिना किसी विलंब के परामर्शदाता द्वारा अनुमोदित सक्षम व्यक्ति को रखेगा.  
The Consultant/Employer shall have liberty to object to and order the contractor to remove forthwith from the works any person, employed by the Contractor in or about the execution or maintenance of the works who in the opinion of the Consultant/Employer misconduct's himself or is incompetent or negligent in the proper performance of his duties or whose employment is otherwise considered by the Consultant/ Employer to be undesirable and such person shall not be again employed upon the works without the written permission of the Consultant. Any person so removed from the works shall be replaced by the contractor without delay by a competent substitute approved by the Consultant.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

4.8 **अस्थायी निर्माण/ Temporary Structure:**

कार्यालयीन कार्य, सामग्री इत्यादि के संग्रहण के लिए ठेकेदार द्वारा अस्थायी ढांचे, शेड का निर्माण मानक स्केच के अनुसार अथवा परामर्शदाता के द्वारा अनुमोदित योजना के अनुसार होगा। इस प्रकार के शेड के निर्माण के लिए लिखित रूप में अनुमति प्राप्त करना होगी।

Construction of site shed, proposed to be temporarily constructed by the contractor for his office work, storage of materials etc., shall confirm to the standard sketch, or to the plan approved by the Consultant. Permission for the construction of such shed shall be obtained in writing.

4.9 **संपत्ति एवं व्यक्ति को नुकसान/Damage to persons and property:**

निर्माण/संरचना, स्थापना, कार्य के रख-रखाव के दौरान ठेकेदार को अपने सभी कर्मचारियों को हानि और चोट के लिए दावे अथवा किसी व्यक्ति को नुकसान जो भी हो के लिए और सभी प्रकार के दावे, मांग, कानूनी कार्रवाई, लागत, प्रभार, व्यय इस संबंध में जो कुछ भी हो के लिए क्षतिपूर्ति करेगा एवं नियोक्ता को भी सुरक्षित रखेगा। ठेकेदार अथवा उप ठेकेदार द्वारा दिए गए रोजगार में किसी भी कर्मकार अथवा अन्य किसी व्यक्ति को दुर्घटना अथवा चोट के परिणामस्वरूप देय दावों के लिए नियोक्ता किजम्मेदार नहीं होगा। ठेकेदार ऐसे सभी दावे, मांग, कानूनी कार्रवाई, लागत, प्रभार, व्यय इस संबंध में जो कुछ भी हो के लिए क्षतिपूर्ति करेगा एवं नियोक्ता को भी सुरक्षित रखेगा।

The contractor shall indemnify and keep indemnified the employer against all losses and claims for injuries or damages to any person or property whatsoever, which may arise out of or in consequence of the construction/fabrication, installation, fixing and maintenance of works and against all claims, demands, proceedings, damages, costs, charges, expenses, whatsoever in respect thereof in relation thereto. The Employer shall not be liable for or in respect of any damages or compensation payable at law in respect or in consequence of any accident or injury to any workmen or other person in the employment of the contractor or his sub-contractors, and the contractor shall indemnify and keep indemnified the Employer against all such damages and compensation and against all claims, demands, proceedings costs, charges and expenses whatsoever in respect thereof or in relation thereto.

4.10 **अन्य एजेंसियों के साथ सहयोग/Co-operation with other Agencies:**

ठेकेदार को जहां तक ठेकेदार से संबद्ध कार्य के लिए नियोक्ता द्वारा नियुक्त अथवा रखी गई एजेंसियों अथवा ठेकेदार के कार्य के लिए सहयोग करना होगा। कार्य का क्रम इस प्रकार व्यवस्थित करना होगा साथ साथ अन्य एजेंसियों का कार्य भी चलता रहे।

The contractor shall co-operate with the work of other agencies or contractors that may be employed or engaged by the Employer and as far as it relates to the contractors' work. The sequence of work shall be so arranged that the works of other agencies are also in progress simultaneously.

4.11 **भूमिगत सेवाओं का संरक्षण/Protection of underground services:**

ठेकेदार को भूमिगत एवं अन्य सेवा लाइनों जैसे केबल, पानी और सीवर लाइन इत्यादि के संरक्षण के लिए एहतियाती उपाय करना होंगे और इस संबंध में कोई विशेष अनुदेश हैं तो उनका पालन करना होगा। The contractor must take all precautionary measures to protect the underground and other services lines, viz. cables, water and sewer line etc. and observe any specific instructions which may be given in this regard.

4.12 **साइट आदेश पुस्तिका/Site Order Book:**

परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि के अनुदेशों को अभिलेखित करने के लिए साइट आदेश पुस्तिका रखी जानी होगी जो हर समय उपलब्ध होना चाहिए। ठेकेदार को यह देखना होगा उसमें दिए गए अनुदेशों का पालन हो।

A site order book must be maintained and always be available at site to record the instructions by the Consultant or his representative. The contractor must see that the Instructions therein are properly carried out.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



- 4.13 नियोक्ता से उधार ली गई सामग्री का अभिलेख/ **Record of materials borrowed from the Employer:** अनुबंध के अंतर्गत कार्य निष्पादन के लिए ठेकेदार द्वारा नियोक्ता से उधार ली गई सामग्री विभिन्न सामग्रियों का अभिलेख रखना होगा। परामर्शदाता/नियोक्ता किसी भी समय सामग्री की स्थिति और स्टॉक के सत्यापन की शक्ति होगी।

The contractor shall, maintain an account of different materials borrowed from the Employer, for executing the works under the contract. The Consultant/Employer shall have the power to check the position of materials at all times and verify stocks as and when desired.

- 4.14 दरों के शिड्यूल एवं विनिर्देशों के अर्थ में विवाद/**Conflict in meaning between schedule of rates and specifications:** क्वांटिटी के शिड्यूल को सामग्री और कारीगर के शिड्यूल के साथ संयोजन के रूप में पढ़ा जाएगा। यदि इसके अर्थ में विवाद होता है तो क्वांटिटी के शिड्यूल में समतुल्य मद को हमेशा अन्य से प्राथमिकता होगी।

The schedule of quantities shall be read in conjunction with the schedule of materials & the schedule of workmanship. In the event of conflict in the meanings therein, the corresponding item in the schedule of quantities shall always have precedence over the others.

- 4.15 अनुबंध की समान्य शर्तों और नियम शर्तों के अर्थ में विवाद/**Conflict in meaning between general Conditions of contract and the terms and conditions:**

अनुबंध की समान्य एवं विशेष शर्तों में किसी भी प्रकार की विसंगति के मामले में अनुबंध की विशेष शर्तों को सामान्य शर्तों की तुलना में प्राथमिकता दी जाएगी।

In case of any inconsistency between the general conditions of contract and the special conditions, the special conditions of contract shall have precedence over the General Conditions.

## 5. मजदूरी/LABOUR :

- 5.1 मजदूरी दर/Labour Rates:

ठेकेदार एवं उपठेकेदार द्वारा प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष रूप से कार्य में लगाए गए सभी मजदूरों के लिए ठेकेदार को संविदा मजदूरी (विनियम और उन्मूलन) अधिनियम, 1970, न्यूनतम मजदूरी अधिनियम 1948, मजदूरी भुगतान अधिनियम 1936 एवं कोई भी संशोधन के प्रावधानों का पालन करेगा और राज्य और अथवा केन्द्रीय सरकार अथवा अन्य स्थानीय निकाय के कानून और नियम और निर्माण कार्य में लगाए गए मजदूरों के लिए समय समय पर स्वास्थ्य सुरक्षा, स्वच्छता व्यवस्था, मजदूरी कल्याण, बोनस , सेवा निवृत्ति लाभ, छुटनी/निकाला जाना क्षतिपूर्ति एवं अन्य सभी मामले जिनमें नियोक्ता की कर्मचारियों के प्रति देयता के संबंध में सभी नियम और कानून का पालन करेगा। उचित मजदूरी, कल्याण और सुरक्षा उपायों, रजिस्टर का रख-रखाव इत्यादि के संबंध में नियम और अन्य सांविधिक दायित्वों को अनुबंध के तहत ठेकेदार का दायित्व माना जाएगा।

In respect of all labour directly or indirectly employed on the works by the contractor or the sub-contractor, the contractor shall comply with the provisions of the contract labour (regulation and abolition) act 1970 minimum wages act 1948, payment of wages act 1936 and any amendments thereof and all legislation and rules of the state and or central government or other local authority, framed from time to time governing the protection of health, sanitary arrangements, wages, welfare and safety for labour employed on building and construction works and for bonus retirement benefits, retrenchment/lay off, compensation and all other matters involving liabilities of employers to employees. The rules and the other statutory obligations with regard to fair wages, welfare and safety measures, maintenance of register etc. will be deemed to be part of the contractor obligation under the contract.

- 5.2 मजदूर की दुर्घटना की रिपोर्टिंग/**Reporting accident of labour:**

ठेकेदार कार्य के लिए नियुक्त किए गए सभी कर्मचारी अथवा कर्मकार की सुरक्षा के लिए जिम्मेदार होगा और उनकी दुर्घटना के सभी मामलों की रिपोर्ट नियमानुसार संबंधित प्राधिकारियों और परामर्शदाता/नियोक्ता अथवा उसके प्रतिनिधि को करेगा और दुर्घटना के पीड़ित को सभी संभावित सहायता प्रदान करेगा।

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

The contractor shall be responsible for the safety of all employee and/or workers employed or engaged by him on and in connection with the works and shall forthwith report all cases of accident to and of them, however caused and whenever occurring to the authorities concerned required as per law and to the Consultant/employer or his representative and shall make every arrangement to render all possible assistance and aid to the victim of the accident.

5.3 **कर्मकार क्षतिपूर्ति अधिनियम के प्रावधान/Provision of workman's compensation act:**

ठेकेदार कार्य के लिए नियुक्त कर्मकार के संबंध में कर्मकार क्षतिपूर्ति अधिनियम 1923 अथवा ऐसा कोई नियम अथवा समय समय पर लागू नियम के प्रावधानों तहत सभी प्रकार के दावों से नियोक्ता को सुरक्षित रखेगा. कथित अधिनियम के प्रावधानों के तहत प्रत्येक मामले में अधिनियम के प्रावधानों के तहत नियोक्ता ठेकेदार द्वारा कार्य के लिए नियुक्त किए गए कर्मकार को क्षतिपूर्ति का भुगतान करने के लिए बाध्य है एवं नियोक्ता कथित अधिनियम के तहत नियोक्ता के अधिकारों के प्रति बिना किसी पूर्वाग्रह के नियोक्ता इस प्रकार से भुगतान की गई क्षतिपूर्ति राशि को अनुबंध राशि से वसूल करेगा. कानून के तहत नियोक्ता को उपलब्ध अन्य उपायों के प्रति बिना किसी पूर्वाग्रह के नियोक्ता ऐसी राशि अथवा इसका कोई भाग प्रतिभूति जमा अथवा नियोक्ता द्वारा इस अनुबंध अथवा अन्यथा से राशि कटौती करने के लिए स्वतंत्र होगा. ठेकेदार के इस आशय के लिखित अनुरोध और उसके द्वारा ऐसे दावे जिनको चुनौती देने पर नियोक्ता उत्तरदायी हो सकता है के प्रति नियोक्ता को पूरी लागत की सुरक्षा प्रदान करने के अतिरिक्त नियोक्ता कथित अधिनियम के तहत किसी भी दावे की चुनौती के लिए बाध्य नहीं होगा.

The contractor shall at all times indemnify and keep indemnified the employer against all claims for compensation under the provisions of the workman's compensation act 1923 or any other law or the time being in force by or in respect of any work man employed in connection there with. In every case in which by virtue of the provisions of the said act, the employer is obliged to pay compensation to a workman employed by the contractor in executing the works, the employer shall recover from the contract the amount of the compensation so paid and without prejudice to the rights of the employers under the said act. The employer shall be at liberty to recover such amount or any part thereof by deducting it from the security deposit or from any due by the employer to the contractor whether under this contract or otherwise without prejudice to any other remedy that may be available to the employer in law. The Employer shall not be bound to contest any claim made against it under the said act except on the written request of the contractor and upon his giving to the employer full security for all costs for which the employer might become liable in consequence of contesting such claim.

5.4 **कर्मकार की दुर्घटना अथवा चोट/Accident or injury of workmen:**

कार्य के लिए ठेकेदार अथवा उसके उप ठेकेदार द्वारा नियुक्त किए गए अन्य व्यक्ति की दुर्घटना और चोट के संबंध में कानून के अंतर्गत देय हर्जाना अथवा क्षतिपूर्ति के लिए नियोक्ता उत्तरदायी नहीं होगा. ठेकेदार को इस प्रकार के सभी हर्जाने और क्षतिपूर्ति और सीज़ी दावों के विसरुद्ध, मांग, कानूनी कार्रवाई की लागत, प्रभार एवं व्यय जो भी इस संबंध में हो के लिए क्षतिपूर्ति करना और नियोक्ता को सुरक्षित रखना होगा.

The employer shall not be liable for or in respect of any damages or compensation payable in law in respect or in consequence of any accident or injury to any workmen or other person in the employment of the contractor or his subcontractor, and the contractor shall indemnify and keep indemnified the employer against all such damages and compensation and against all claims, demands, proceedings cost charges and expenses whatsoever in respect thereof or in relation thereto.

5.5 **मजदूर की आयु/Age limit of labour:**

मजदूर को रोजगार देने के लिए आयु सीमा विद्यमान श्रम कानून के तहत होना चाहिए.

The age limit for employment of labour shall be in strict accordance with the existing labour legislations.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



**6 सामग्री परीक्षण एवं कारीगरी/MATERIAL TESTS AND WORKMANSHIP:**

**6.1 सामग्री , कारीगरी की गुणवत्ता एवं परीक्षण/Quality of materials, workmanship and tests:**

सभी सामग्री एवं कारीगरी अनुबंध में वर्णन और परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि के निर्देशानुसार होगी समय समय पर परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि के निर्देशानुसार निर्माण की साइट अथवा संरचना की साइट, सभी साइट अथवा ऐसी साइट में से कोई एक पर परीक्षण के अधीन होंगी. ठेकेदार को परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि की आवश्यकतानुसार किसी कार्य की माप,, गुणवत्ता का परीक्षण, वजन, अथवा प्रयुक्त सामग्री की मात्रा की जांच के लिए उपकरण, मशीन, मजदूर तथा सामग्री उपलब्ध कराने में सहयोग प्रदान करेगा और कार्य आरंभ होने के पूर्व सामग्री के अनुमोदन के लिए नमूनों की आपूर्ति करेगा. All materials and workmanship shall strictly be of the respective kinds described in the contract and in accordance with the Consultant or his representatives' instructions and shall be subjected from time to time to such tests as the Consultant or his representative may direct at the place of manufacturer or fabrication or on the site all or any of such places. The contractor shall provide such assistance instruments, machines, labour and materials, as are normally required for examining measuring and testing any work and the quality, weight or quantity of any material used and shall supply samples of materials before incorporation in the works for approval as may be required by the Consultant or his representative.

**6.2 कार्य-नमूने का निर्माण/ Construction of prototypes or samples of work:**

यदि आवश्यक होगा तो ठेकेदार को परामर्शदाता के निर्देशानुसार नमूने का निर्माण करना होगा. परामर्शदाता/नियोक्ता द्वारा नमूने के अनुमोदन के पश्चात यह अंतिम निर्माण/संरचना के लिए मानक के रूप में रहेगा.

The contractor shall construct prototypes or samples, if required, of work as laid down in the contract or as instructed by the Consultant. Such prototypes or samples of work, after approval by the Consultant/ Employer shall serve as the standards to be achieved in the final construction/fabrication.

**6.3 नमूने की लागत/Cost of samples:**

ठेकेदार को सभी नमूनों की आपूर्ति अपनी लागत पर करना होगी.

All samples shall be supplied by the contractor at his own cost.

**6.4 परीक्षण की लागत/Cost of test:**

विनिर्देशानुसार किसी भी प्रकार के परीक्षण की लागत ठेकेदार द्वारा वहन की जाएगी और ठेकेदार को परामर्शदाता/नियोक्ता की आवश्यकतानुसार नमूने की व्यवस्था करना होगी.

The cost of making any test as per specifications shall be borne by the contractor and contractor should arrange for all requirements to take the samples by Consultant/Employer.

**6.5 संचालन का निरीक्षण/Inspection of operation:** परामर्शदाता/नियोक्ता अथवा उनका प्रतिनिधि अथवा उनके द्वारा प्राधिकृत कोई भी व्यक्ति किसी भी समय कार्य और साइट और सभी वर्कशॉप अथवा स्थान जहां कार्य किया जा रहा है अथवा जहां सामग्री, निर्मित वस्तुएं अथवा मशीन प्राप्त की जा रही हैं का निरीक्षण कर सकता है एवं ठेकेदार को इस प्रकार के निरीक्षण के लिए सभी सहयोग और सुविधा उपलब्ध कराना होगी.

The Consultant /Employer or their representative or any person authorized by him shall at all times have access to the works and to the site and to all workshops and places where work is being prepared or where materials, manufactured articles or machinery are being obtained for the works and the contractor shall afford every facility for and every assistance in or in obtaining the, right to such access.

**6.6 कार्य समापन के पूर्व परीक्षण/Examination of work before covering up :**

परामर्शदाता/नियोक्ता अथवा उसके प्रतिनिधि के पूर्वानुमोदन के कोई भी कार्य का समापन नहीं किया जाएगा और ठेकेदार को परामर्शदाता/नियोक्ता अथवा उसके प्रतिनिधि को कोई भी कार्य जिसका समापन किया जाना है अथवा की माप एवं उसके उपर स्थायी निर्माण के पूर्व नींव के निरीक्षण का अवसर प्रदान करना होगा. इस

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

प्रकार का कोई भी कार्य अथवा नींव तैयार है अथवा तैयार होने वाली है के परीक्षण हेतु ठेकदार को को परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि को इस आशय की सूचना देनी होगी और परामर्शदाता का प्रतिनिधि बिना किसी अनुचित विलंब के जब तक कि वह अनावश्यक नहीं मानता है, ठेकदार को तदनुसार सूचित करेगा और इस प्रकार के कार्य की माप और परीक्षण एवं ऐसी नींव का परीक्षण करेगा. No work shall be covered up or made out of view without the approval of the Consultant/Employer or their representative and the contractor shall afford full opportunity to the Consultant or his representative to examine and measure any work which is about to be covered up or put out of view and to examine foundations before permanent work is placed thereon. The contractor shall give due notice to the Consultant, representative wherever any such work or foundations is or are ready or about to be ready for examination and the Consultant's representative shall without unreasonable delay, unless he considers it unnecessary and advises the contractor accordingly, attend for the purpose of examining and measuring such work or of examining such foundations.

**6.7 उजागर करना और खोलना/Uncovering and making openings:**

ठेकदार को कार्य के किसी एक भाग अथवा भागों को परामर्शदाता/नियोक्ता के कहने पर समय समय पर खोलना होगा. परामर्शदाता/नियोक्ता के आवश्यक निरीक्षण के पश्चात परामर्शदाता की संतुष्टिनुसार ठेकदार इन भागों की पुनर्स्थापना और ठीक करेगा. यदि खंड 6.5 एवं 6.6 केक विधिवत अनुपालन तथा आवश्यकतानुसार कार्य के पश्चात कार्य का समापन किया गया है तो ऐसे भाग को उजागर करने, पुनर्स्थापना और ठीक करने का व्यय नियोक्ता द्वारा वहन किया जाएगा. किंतु, अन्य सभी मामलों में ऐसा व्यय ठेकदार द्वारा वहन किया जाएगा एवं नियोक्ता को कानून के तहत उपलब्ध अन्य उपाय के प्रति बिना किसी पूर्वाग्रह के नियोक्ता द्वारा उसे देय अथवा देय होने वाली राशि से कटौती कर वसूला जाएगा.

The Contractor shall uncover any part or parts of the works or make openings in, or through the same as the Consultant may ask from time to time. After required inspection by the consultant/employer, the contractor shall reinstate and make good such part or parts to the satisfaction of the Consultant. If any such part have been covered up or put out of view after due compliance with the requirements of clause 6.5 & 6.6 hereof and are found to be executed in accordance with the contract, the expenses of uncovering making openings in or through, reinstating and making good, the same shall be borne by the Employer, but in any other case all such expenses shall be borne by the contractor and shall be recoverable from him by the Employer and deducted by the Employer from any moneys due or which may become due to the contractor, without prejudice to any other remedy that may be available to the Employer in law.

**6.8 अनुपयुक्त कार्य एवं सामग्री को हटाना/Removal of improper work and**

**materials:** परामर्शदाता/नियोक्ता अथवा उनके प्रतिनिधि को कार्य के दौरान निम्नानुसार लिखित आदेश देने की शक्ति होगी:

The Consultant/Employer or his representative shall during the progress of the works have power to order in writing from time to time.

- (a) परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि के मत में ऐसी कोई भी सामग्री जो अनुबंध के अनुसार नहीं है को आदेश में विनिर्देशित समय में साइट से हटाने के संबंध में.

for the removal from the site within the time specified in the order of any material which in the opinion of the Consultant or his representative are not in accordance with the contract.

- (b) उचित एवं उपयुक्त सामग्री प्रतिस्थापना के संबंध में.

for the substitution of proper and suitable materials.

- (c) परामर्शदाता अथवा उसके प्रतिनिधि के मत में कार्य में प्रयुक्त सामग्री अथवा कारीगरी अनुबंध के अनुसार न होने के कारण कार्य को हटाना एवं पुनर्निष्पादित(पूर्व परीक्षण के बावजूद अथवा इसलिए अंतरिम भुगतान हेतु) करने के संबंध में

for the removal and proper re-execution (not withstanding a previous test thereof or interim payment therefore) of a work which in respect of materials or workmanship is not in the opinion of the Consultant or his representative in accordance with the contract.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

**6.9 कार्य का निलंबन/Suspension of work:**

नियोक्ता की आवश्यकतानुसार ठेकेदार को नियोक्ता के लिखित आदेश पर कार्य अथवा कार्य के किसी भाग को ऐसे समय अथवा समय तक के लिए निलंबित करना होगा एवं उसे ऐसे निलंबन के दौरान नियोक्ता के मत में आवश्यकतानुसार कार्य को उपयुक्त रूप से सुरक्षित रखना होगा.

The contractor shall, on the written order of the Employer suspend the progress of the works or any part thereof for such time or times and in such manner as the Employer may consider necessary and shall, during such suspension, properly and secure the work. So far as is necessary in the opinion of the Employer.

**7 कार्य पूर्ण होने का समय एवं अधिग्रहण/TIME OF COMPLETION AND TAKING OVER :**

**7.1 साइट एवं इसका अधिग्रहण/Site & its Possession:**

अनुबंध में साइट का अधिग्रहण ठेकेदार को समय समय पर दिए गए भाग के अधिग्रहण की सीमा का निर्धारण है एवं ऐसे भाग जिस पर कार्य निष्पादित होना है अनुबंध की आवश्यकता के अधीन उपलब्ध होंगे. परामर्शदाता को आवश्यकतानुसार साइट का कब्जा ठेकेदार को देना होगा ताकि ठेकेदार ऐसे उचित प्रस्ताव के अनुसार जैसे कि वह बैंक को लिखित में दे रहा है के अनुसार निर्माण कार्यस आरंभ करे सके.

Possession of site said in far the contract may prescribe the extent of portions of the site of which the contractor is to be given possession from time to time and the order in which such portions will be available to him and subject to any requirement in the contract as to the order in which the work shall be executed, the Consultant shall give to the contractor possession of so much of the site as may be required to enable the contractor to commence and proceed with the construction of the works in accordance with such reasonable proposals of the contractor as he will make in writing to the bank.

**7.2 कार्य पूरा होने का समय/Time of completion:**

कार्य निर्धारित अवधि अथवा खंड 7.3 के अनुसार विस्तारित अवधि के अंदर पूरा करना होगा.

The whole of the works shall be completed within the time stipulated or within such extended time as has been allowed under clause 7.3

**7.3 कार्य पूरा करने के लिए समयावधि में विस्तार/Extension of time of Completion:**

किसी भी तरह के अतिरिक्त कार्य अथवा कार्य के दायरे में परिवर्तन अथवा किसी भी अन्य प्रकार से परिस्थितियां जो ठेकेदार के कार्य पूरा करने की अवधि के विस्तार को सही ठहराती हैं, परामर्शदाता ऐसे विस्तार को निर्धारित कर ठेकेदार को लिखित में सूचित करेगा. बशर्ते परामर्शदाता अतिरिक्त कार्य अथवा विशेष परिस्थितियों पर विचार करने के लिए बाध्य नहीं होगा जब तक कि ठेकेदार द्वारा ऐसे कार्य आरंभ होने अथवा विशेष परिस्थितियां उत्पन्न होने के 28 दिन के अंदर परामर्शदाता को पूरा एवं विस्तृत विवरण जिसमें कि अवधि विस्तार की औचित्यता का उल्लेख किया गया है पस्तुत नहीं कर देता.

Should the amount of extra or additional work of any kind or changes-in scope of work or other special circumstance of any kind whatsoever which may occur, be such as fairly to Justify the contractors' request for extension of time for the completion of the works the Consultant shall determine the amount of such extension and shall intimate the contractor in writing. Provided that the Consultant is not bound to take into account any extra or additional work or other special circumstances unless the contractor has within 28 days, after such work has been commenced or such circumstances have arisen, submitted to the Consultant full and detailed particular of any request to the extension of time to which he may consider to be justified.

**7.4 हड़ताल, आग इत्यादि के कारण अवधि विस्तार/Extension of completion time due to strike, fire etc.:**

यदि परामर्शदाता/नियोक्ता के मत में ठेकेदार के नियंत्रण से परे हड़ताल, आग के कारण, न टाले जा सकने वाले हादसे इत्यादि की वजह से विलंब हो रहा है तो परामर्शदाता समयावधि में विस्तार कर सकता है और उसे यह लिखित में सूचित करना होगा. ऐसे विस्तार के लिए ठेकेदार को अतिरिक्त भुगतान नहीं किया

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

जाएगा. If in the opinion of the Consultant /Employer the progress of the work has at any-time been delayed by strikes, fire inclement unavoidable casualties etc. beyond the control of the contractor, then the time of completion of the work may be extended for such reasonable time as the Consultant may decide and this will be indicated in writing. No extra payment will be given to the contractor for such extensions.

**7.5 कार्य को पूरा माना जाना/Work treated as complete:**

कार्य को जब तक पूरा नहीं माना जाएगा जब तक कि

The works shall not be treated as complete until

- (a) साइट से सभी सामग्री(जो ठेकेदार द्वारा साइट पर लाई गई है) शेड इत्यादि साइट से हटा नहीं लिए जाते हैं और परामर्शदाता/नियोक्ता ठेकेदार के कार्य से संतुष्ट नहीं हो जाता है.

The site is clear from all materials (brought to site by contractor),site shed etc. and the Consultant/Employer is satisfied with the job done by the contractor.

- (b) ठेकेदार द्वारा नियोक्ता से उधार ली गई सामग्री का समामेलन विवरण प्रस्तुत नहीं किया जाता है.

The contractor has submitted the reconciliation statement regarding the material borrowed from the Employer.

- (c) नियोक्ता से लिए गए सभी उपकरण, संयंत्र ठेकेदार द्वारा वापस न कर दिए गए हों.

All equipment tools, plants etc. taken from the Employer have been returned by the contractor.

- (d) कार्य निष्पादन के लिए ठेकेदार द्वारा लिए गए पानी, बिजली आदि के सभी कनेक्शन हटा न दिए गए हों.

All power and water supply connections taken for the execution of the works have been disconnected by the contractor.

कार्य में ठेकेदार द्वारा की गई किसी भी प्रकार की क्षति को संतोषजनक रूप से सुधार नहीं दिया जाता है.

Rectification of any damage done by the contractor to the work executed has been satisfactorily done by the Contractor.

**7.6 कब्जा लेना/Taken Over:**सभी कार्य पूरा होने अथवा कार्य के महत्वपूर्ण भाग के पूरा होने पर ठेकेदार परामर्शदाता को सूचना देगा, जो सूचना प्राप्त होने के 15 दिन के अंदर किसी भी महत्वपूर्ण भाग के उसकी संतुष्टिनुसार पूरा होने और उसका कब्जा लेने अथवा नियोक्ता द्वारा उपयोग करने के संबंध में प्रमाण-पत्र जारी करेगा और इन्कार करने पर इसके कारण लिखित में सूचित करेगा. जब कार्य के किसी भी भाग के लिए इस आशय का प्रमाण-पत्र जारी किया जाता है ऐसे भाग को कब्जे के लिए पूरा माना जाएगा और ऐसे भाग के रख-रखाव की अवधि की गणना ऐसे भाग के कार्य पूरा होने की प्रमाणित दिनांक से की जाएगी. कार्य पूरा अथवा इसका भाग तब तक पूरा नहीं माना जाएगा जब तक कि खंड 7.5 के सभी प्रावधानों का अनुपालन नहीं हो जाता है.

After completion of works or any substantial part of the works before the completion of the whole of the works, the contractor shall notify the Consultant in writing, who within 15 days of receipt of the said notice shall give such certificate with respect to any substantial part of the works which has been both completed to the satisfaction of the Consultant and occupied or used by the Employer or refuse to issue the same stating the reasons thereof in writing. When any such certificate is given in respect of a part of the works, such part shall be considered as completed for the purpose of taking over and computation of the period of maintenance of such part that is such period shall commence from the date of completion of such part of the works as certified. The works in whole or part shall not, however, be treated as completed, for the purpose of other relevant clauses hereof unless and until the provisions of Clause 7.5 hereof are fully complied with.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

**7.7 रख-रखाव/Maintenance:** ठेकेदार द्वारा कार्य पूरा करने के तत्काल पश्चात 6 माह की अवधि के लिए होगा। ठेकेदार अथवा उसके उप ठेकेदार जिसे नियोक्ता द्वारा (खंड 2.1 एवं 2.2) के अंतर्गत अनुमोदित किया है के निर्माण अथवा त्रुटिपूर्ण सामग्री अथवा करीगरी अथवा अन्य किसी कारण से हुए दोषपूर्ण कार्य को ठेकेदार को सुधारना/पुनःनिर्माण करना होगा। यदि अनुबंध के अंतर्गत ठेकेदार को दोष पूर्ण भाग के लिए सुधार/पुनःनिर्माण करना आवश्यक है तो इस शर्त के प्रावधान इस तरह बदले/नवीनीकृत भाग पर लागू होंगे तथा इस प्रकार से परिवर्तन अथवा नवीनीकरण की दिनांक से तीन माह अथवा उपर्युक्तानुसार उल्लिखित 6 माह की अवधि जो भी बाद में हो तक लागू रहेंगे। यदि कोई भी दोष उचित समय में सुधारा नहीं जाता है तो नियोक्ता अन्य किसी एजेंसी से सुधार कराएगा एवं इस पर व्यय की गई राशि ठेकेदार को अंतिम रूप से दिए जाने वाले भुगतान में से काटी जाएगी। रख-रखाव अवधि समाप्त होने के तत्काल पश्चात नियोक्ता अंतिम प्रमाण-पत्र जारी करेगा जिसमें ठेकेदार द्वारा आपने दायित्वों को पूरा किए जाने का उल्लेख होगा।

For a period of Six months commencing immediately after completion of the work by Contractor, the contractor's liability shall be to replace the defective parts rectify/reconstruct the defective work that may develop of his own construction or those of his sub-contractors approved by the Employer (under Clause 2.1 and 2.2) arising solely from faulty material or workmanship or for any other reason. If it is necessary for the contractor to rectify/reconstruct any defective portions of the work under the contract, the provision of this condition shall apply to the portions of work so replaced or renewed until the expiration of three months from the date of such replacement or renewal or until the end of the above mentioned period of six months, whichever may be later. If any defects be not remedied within a reasonable time the Employer may proceed to get the required rectification, repair done by other agencies and deduct the expense from the final payment due to the contractor. Immediately upon expiry of the maintenance period the Employer shall issue a final certificate indicating that the contractor has completed his obligation under the contract.

## **8. अनुबंध का समापन/TERMINATION OF CONTRACT :**

### **8.1 अनुबंध का समापन/Termination of Contract :**

यदि ठेकेदार अनुबंध छोड़ देता है अथवा त्पूरता से कार्य नहीं कर रहा है अथवा किसी विशेष मद के लिए कार्य की गति धीमी है अथवा वह अनुबंध के नियम और शर्तों के अनुसार कार्य करने में असफल रहता है, अनुबंध के तहत आपने दायित्वों को पूरा करने की उपेक्षा कर रहा है, तब नियोक्ता के लिए तत्काल प्रभाव से लिखित सूचना देकर अनुबंध समाप्त करना और शेष कार्य अन्य एजेंसियों को कार्य कराना विधि सम्मत होगा। कायर्स निष्पादन के दौरान यदि ठेकेदार अवमानक कार्य किया है तो उसे लिखित में उसे हटाने और पुनः करने के लिए कहा जाएगा व इसका व्यय ठेकेदार को वहन करना होगा। यदि ठेकेदार उपर्युक्त अनुदेशों के तत्काल अनुपालन में असफल रहता है तो नियोक्ता उपर्युक्त सुधार कार्य अन्य एजेंसी अथवा एजेंसियों के माध्यम से कराएगा। इसी प्रकार यदि ठेकेदार की किसी एक विशेष मद अथवा कार्य की मदों पर गति धीमी है तो नियोक्ता को ठेकेदार की लागत और जोखिम पर अपने विभाग सहित इन मदों को अन्य एजेंसी अथवा एजेंसियों के माध्यम से कराने का अधिकार होगा।

If the contractor has abandoned the contract or has failed to proceed with the work with due diligence or the progress on any particular item is slow or he has failed to execute the work in accordance with the terms and conditions of the contract, is persistently or flagrantly neglecting to carry out his obligation under the contract, then it shall be lawful for the Employer to terminate the contract forthwith under written notice and to proceed with the balance of the work through any other agencies. During the course of execution of the job, in case the contractor has done any substandard work, he shall be asked in writing to dismantle and re-do the same at his own expenses. If the contractor fails to comply with the above instructions immediately, then the Employer shall proceed with the above rectification work, through another agency or agencies. Similarly, if the contractor goes slow on any particular item or items of work, the Employer shall have the right to execute this item or items through another agency or agencies, including its own department at the cost and risk of the Contractor.

### **8.2 ठेकेदार को प्रभारित कराना/Back charging the contractor:**

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



अतिरिक्त कार्य अथवा शेष कार्य पूरा करने अथवा उपर्युक्तानुसार उल्लिखित सुधार कार्य अपने विभाग सहित अन्य एजेंसी अथवा एजेंसियों के माध्यम से कराने के लिए अतिरिक्त लागत अथवा व्यय ठेकेदार के खाते को सनाम किए जाएंगे और नियोक्ता के पास कानून में उपलब्ध अन्य उपायों के प्रति बिना किसी पूर्वाग्रह के ठेकेदार को देय अथवा देय होने वाली राशि से वसूल किए जाएंगे.

Extra cost and expenses incurred for completing the work or balance work or carrying out the rectification of any work as mentioned above through another agency or agencies including its own department shall be debited to contractors' account and shall be recovered from any money due to or that may become due to the contractor without prejudice to any other remedy that may be available to the Employer in law.

## **9. परिवर्तन, वृद्धि एवं चूक/ALTERATIONS, ADDITIONS AND OMISSIONS :**

### **9.1 परिवर्तन/ Variation :**

परामर्शदाता/नियोक्ता यदि एक गुणवत्ता अथवा कार्य की सभी क्वांटिटी अथवा उसके कोई एक भाग और उस प्रयोजन के लिए, अथवा अन्य कोई कारण से अपने मतानुसार परिवर्तन करना चाहता है तो उसके पास ठेकेदार को इस आदेश देने की शक्ति होगी एवं ठेकेदार को नियोक्ता के लिए इसे कानूनन करना होगा

The Consultant/Employer shall be entitled to make any variation in one quality or in all the quantities of the works or any part thereof that may, in his opinion, be necessary and for that purpose, or if for any other reason it shall, in his opinion be desirable, he shall have power to order the contractor to do and the contractor shall do the same for Employer in law.

- (a) किसी भी कार्य के लिए अनुबंध में शामिल क्वांटिटी को बढ़ाना और घटाना  
Increase or decrease the quantity of any work included in the contract.
- (b) ऐसे किसी कार्य को छोड़ना  
Omit any such work.
- (c) इस प्रकार के कार्य की गुणवत्ता और प्रवृत्ति में परिवर्तन करना.  
Change the character or quality of kind of any such work.
- (d) कार्य के किसी भाग का स्तर, रेखा, स्थिति एवं आयसाम में परिवर्तन करना और  
Change the levels, lines, position and dimensions of any part of the works and,
- (e) कार्य पूरा करने के लिए यदि आवश्यक अतिरिक्त कार्य निष्पादित किया जाता है तो ऐसे कोई भी परिवर्तन किसी अनुबंध को आरंभ अथवा अमान्य नहीं करेगा. किंतु, यदि मूल्य कोई है तो ऐसे सभी परिवर्तनों को अनुबंध के मूल्य की गणना में लिया जाएगा.

Execute additional work of any kind necessary for the completion of the works , and no such variation shall in any way initiate or invalidate the contract but the value, if any, of all such variations shall be taken into account in ascertaining the amount of the Contract Price.

### **9.2 परिवर्तन के लिए आदेश लिखित में होना चाहिए/Order for variations to be in writing**

नियोक्ता से लिखित में प्राप्त किये बिना एवं परामर्शदाता से लिखित में आदेश मिले बिना ठेकेदार द्वारा किसी भी प्रकार का परिवर्तन नहीं किया जायेगा, बशर्ते किसी भी वस्तु की मात्रा को बढ़ाने या घटाने के लिए लिखित आदेश की आवश्यकता नहीं होगी जहाँ इस प्रकार की वृद्धि या कमी, जो परिमात्राओं की सूची के अनुमान से वास्तविक बढ़ी या घटी परिमात्रा का परिणाम है. ऐसे मामलों में ठेकेदार को स्वीकृत यूनिट वस्तु दरों पर परामर्शदाता से प्रमाणित वास्तविक मात्रा के कार्य के लिए भुगतान किया जायेगा एवं कोई भी मुआवजा प्रदान नहीं किया जायेगा. यह भी सूचित किया जाता है कि यदि किन्हीं कारणों से परामर्शदाता ऐसा समझता है कि किसी आदेश को मौखिक रूप से देना उचित है तो ठेकेदार को इस प्रकार के आदेश का पालन करना होगा . लेकिन परामर्शदाता द्वारा दिए गए इस प्रकार के मौखिक आदेश की बाद में लिखित में पुष्टि होनी चाहिए, जो इस खंड के अर्थ में एक लिखित आदेश के रूप में मानी जायेगी.

No such variation shall be made by the contractor without receiving in writing from the Employer or an order in writing from the Consultant, provided that no order in writing shall be required for increase or decrease in the quantity of any item of work where such increase or decrease is the result of the actual quantities exceeding or being less than those stated in the schedule of quantities which are estimates. In such cases, the, contractor shall be paid only for the actual quantity of work done as certified by the

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

Consultant at the accepted unit item rates and no compensation shall be allowed. Provided also that if for any reason the Consultant shall consider it desirable to give any such order verbally, the contractor shall comply with such order but it must be followed by confirmation in writing of such verbal order given by the Consultant, which shall be deemed to be an order in writing within the meaning of this Clause.

### 9.3 अतिरिक्त मद /Extra Items:

यदि ठेकेदार को ऐसी किसी मद / निर्माण/संरचना कार्य के दौरान निष्पादित करने के लिए कहा गया है जिसके लिए निविदा में उनके द्वारा उसकी दरों को उद्धृत नहीं किया गया है, तो उसे ऐसे कार्य करने होंगे। इस तरह के अतिरिक्त काम के लिए दरें नियोक्ता द्वारा निम्नानुसार, वरीयता के क्रम में निर्धारित की जाएंगी।

If the contractor has been asked to execute any such item/work in course of construction/fabrication for which the tender rates have not been quoted by him, he must undertake such work. The rates for such additional work shall be determined by the employer on the following lines, in the order of preference.

(a) निविदा में कार्य के लिए इस प्रकार की मदों के लिए उद्धृत दरों में से किसी एक से निर्धारित की जाएगी  
The rates to be derived from any one of the quoted rates for similar items of work in the tender.

(b) ऐसी मदों में शामिल मजदूरी और सामग्री के विश्लेषण और वास्तविक प्रेक्षण के आधार पर होना चाहिए। इस प्रयोजन के लिए ठेकेदार उसके द्वारा प्रस्तावित दरों का विस्तृत विश्लेषण सम्बन्धित वाउचरों के साथ वास्तुविद को प्रस्तुत करेगा। जबकि अतिरिक्त मदों का मूल्य निर्धारित करते समय ठेकेदार के बंधे व्यय, लाभ आकर प्रतिष्ठान व्यय का मिलाकर लागत का 15% भत्ता उपलब्ध कराया जायेगा

Rates based on actual observation and/or analysis of labour and materials involved in such items. For this purpose the contractor shall submit to the Architect detailed analysis of the rate proposed by the contractor supported by relevant vouchers. While fixing rates for extra items an allowance of 15% of the cost will be provided towards

Contractor's overheads, profits, and establishments taken together.

### 9.4 मूल मदों पर छूट/अतिरिक्त/Rebate/extra over original item :

यदि निविदा की किसी विशेष मद की विशिष्टता में भिन्नता होती है, तो उद्धृत दर पर छूट / अतिरिक्त राशि आम तौर पर निम्नानुसार निर्धारित की जाएगी:

If there is a deviation in the specification of particular item of the tender, rebate/extra over the quoted rate shall be generally derived as follows:

शिड्यूल में शामिल नहीं की गई मदों लिए ऐसी मदों में शामिल मजदूरी एवं सामग्री के प्रेक्षण और विश्लेषण के आधार पर छूट/अतिरिक्त निर्धारित की जाएगी.

For items not covered in the schedule, rebate/extra shall be derived based on observation /analysis of labour and materials involved in such items.

### 9.5 अनौपचारिक प्रकृति की मद/Items of Ad-hoc nature:

ठेकेदार आवश्यक सामग्री लेकर अनौपचारिक प्रकृति के कार्य जो अनुबन्ध निष्पादन के दौरान उत्पन्न हुए हैं को विशेष रूप से उपलब्ध कराए गए आवश्यक उपकरणों के माध्यम से करेगा। कार्य की वास्तविक परिमात्रा का प्रमाणीकरण एवं निपटान परामर्शदाता द्वारा किया जाएगा और इसके भुगतान का आधार वास्तविक लागत के साथ बंधे हुए व्यय, लाभ एवं प्रतिस्थापना की लागत का 15 प्रतिशत को जोड़कर होगा।

The contractor shall procure necessary materials and carry out miscellaneous work of ad-hoc nature specifically provided with necessary tools and tackles as may arise during execution of the contract. The actual quantum of work shall be certified and settled by the Consultant and payment for the same shall be fixed on the basis of actual cost plus overheads, profits and establishments taken at 15% of the cost.

### 9.6 दावे/Claims:

ठेकेदार परामर्शदाता के आदेश पर किए गए अतिरिक्त कार्य के लिए अतिरिक्त व्यय का दावा, जिसके लिए वह स्वयं को हकदार मानता है के लिए परामर्शदाता/नियोक्ता के प्रतिनिधि को विश्लेषण सहित विस्तृत विवरण,

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



ऐसे कार्य के पूरा होने के एक माह के अंदर प्रस्तुत करेगा, ऐसे कार्य जो इस विवरण में शामिल नहीं किए गए हैं के भुगतान के लिए दावे पर विचार नहीं किया जाएगा। ठेकेदार इस शर्त के अनुपालन में विफल रहने के बावजूद भी परामर्शदाता/नियोक्ता इस प्रकार द्वारा किए गए कार्य के भुगतान अधिकृत करने का हकदार होगा, यदि ठेकेदार ने व्यवहारिक अवसर पर परामर्शदाता/नियोक्ता को ऐसे कार्य के लिए वह दावा करना चाहता है की सूचना लिखित में दी है। The contractor shall send to the Consultant's/Employer's representative an account, giving full and detailed particulars with proper analysis, of all claims for any additional expenses to which the contractor may consider himself is entitled and of all extra work ordered by the Consultant, which he has executed, within one month of execution of such work, and no claim for payment for any such work will be considered which has not been included in such particulars. Provided a ways that the Consultant/Employer shall be entitled to authorize payment to be made for any such work notwithstanding the contractors' failure to comply with this condition, if the contractor has at the earliest practicable opportunity notified the Consultant/Employer in writing that he intends to make a claim for such work.

#### **10. माप/MEASUREMENTS :**

##### **10.1 क्वांटिटी/Quantities :**

क्वांटिटी के शिड्यूल में दर्शाई गई क्वांटिटी अनुमानित क्वांटिटी है। अनुबंध के अंतर्गत दायित्वों को पूरा करने के लिए कार्य निष्पादन के लिए इन्हें सही एवं वास्तविक क्वांटिटी के रूप में न लिया जाए।

The quantities set out in the schedule of quantities are the estimated quantities of the work. They are not to be taken as the actual and correct quantities, of the works, to be executed by the contractor in fulfilment of his obligation under the contract.

**कार्य जिसे मापा जाना है/Works to be measured:** परामर्शदाता यदि अन्यथा न कहा गया हो को छोड़कर, अनुबंध के संदर्भ में मूल्य निर्धारित करेगा। जब उसे कायर्स के किसी भी भाग या कार्यों के कुछ भागों को मापने की आवश्यकता होगी तो वह ठेकेदार के अधिकृत प्रतिनिधि को नोटिस देगा, जो तत्काल उपस्थित हो अथवा परामर्शदाता अथवा उनके प्रतिनिधि को इस तरह के माप में सहायता करने के लिए एक योग्य एजेंट भेजप्रेगा और उनमें से किसी को भी आवश्यक सभी विवरण प्रस्तुत करेगा। यदि ठेकेदार इस कार्य के लिए उपस्थित नहीं होता है अथवा एजेंट को नहीं भेजता है तो परामर्शदाता द्वारा ली गई अथवा अनुमोदित माप कार्य की अनुबंध माप माना जाएगा। यदि ठेकेदार इस तरह के अभिलेखों और ड्राइंग के परीक्षण और सहमत होने में भाग नहीं लेता है, तो वे सही माने जाएंगे। जब तक कि ठेकेदार इस तरह की परीक्षा के चौदह दिनों के भीतर नहीं हों परामर्शदाता के निर्णय के लिए परामर्शदाता के प्रतिनिधि, उन मामलों के लिए लिखित रूप में नोटिस, जिसमें ऐसे रिकॉर्ड और ड्राइंग जिसे वह गलत होने का दावा करता है।

The Consultant shall, except as otherwise stated, ascertain and determine by measurement the value in terms of the contract. He shall when he requires any part or parts of the works to be measured, give notice to the contractor's authorized agent or representative, who shall forthwith attend or send a qualified agent to assist the Consultant or his representative in making such measurement and shall furnish all particulars required by either of them. Should the contractor not attend or neglect or omit to such agent, then the measurement made by the Consultant or approved by him, shall be taken to be the contract measurement of the work. If the contractor does not so attend to examine and agree such records and drawings they shall be taken to be correct. If, after examination of such records and drawings, the contractor does not agree to the same or does not sign the same as agreed, they shall nevertheless be taken to be correct, unless the contractor shall, within fourteen days of such examination, lodge with the Consultant's representative for decision by the Consultant, notice in writing of the respects in which such records and drawings are claimed by him to be incorrect.

##### **10.2 माप का तरीका/Method of measurement:**

कार्य की माप किसी भी सामान्य अथवा स्थानीय प्रथा होने के बावजूद आईएस -1200 (सभी भागों) के अनुसार, जब तक कि अनुबंध में अन्यथा विशेष रूप वर्णन अथवा निर्दिष्ट न किया गया हो।

The works shall be measured net in accordance to IS-1200 (all parts), notwithstanding any general or local custom, except where otherwise specifically described or prescribed in the contract.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

## **11. विवाद का निपटान/SETTLEMENT OF DESPUTES :**

### **11.1 मामलों का निपटान/ Matter to be settled :**

किसी भी प्रकार के सभी विवाद एवं मतांतर जो भी हों और इस अनुबंध के संदर्भ में या तो कार्य की प्रगति के दौरान अथवा इसके पूर्ण होने पर उत्पन्न हुए हैं ठेकेदार को इसे परामर्शदाता को उचित समय संदर्भित करना होगा, और परामर्शदाता को उनकी प्रस्तुति के पश्चात उचित समय में नियोक्ता से मश्विरा कर निर्णय लिखित में देना होगा। किसी भी मामले के संबंध में निर्णय, दिशानिर्देश, स्पष्टीकरण, माप, ड्राइंग और प्रमाणपत्र, जिनके लिए विशेष रूप से नियोक्ता द्वारा या नियोक्ता द्वारा दिये गये अथवा वास्तविद द्वारा की गई अन्य विशेष स्थितियों के लिए विशेष रूप से प्रदान किया गया है, जिसे बाद में संदर्भित मामलों के रूप में संदर्भित किया जाता है ठेकेदार पर अंतिम और बाध्यकारी होगा और किसी भी औपचारिकता को पूरी न करने, किसी भी चूक विलंब या किसी भी अन्य आधार पर मान्य नहीं होगा एवं इसके लिए कोई अपील नहीं की जा सकेगी।

All disputes and differences of any kind whatsoever arising out of or in connection with the contract, whether during the progress of the works or after their completion shall be referred by the contractor to the Consultants, and the Consultant shall within a reasonable time after their presentation make and notify decisions thereon in writing after consulting the Employer. The decisions, directions, clarifications, measurements, drawings and certificates with respect to any matter the decision for which is specially provided for by these or other special conditions to be given and made by the employer or by the architect on behalf of the Employer are matters which are referred to hereinafter as excepted matters and shall be final and binding upon the contractor and shall not be set aside on account of non-observance of any formality, any omission delay or error in proceeding in or about the same or on any other ground or for any reason and shall be without Appeal.

### **11.2 समय सीमा/Time limit:**

पक्षों के बीच किसी भी विवाद या मतांतर, अनुबंध के तहत निर्माण अथवा संचालन, अथवा विवाद में अधिकार एवं देयता के संदर्भ में अथवा किसी भी तरह के मतांतर अथवा नियोक्ता द्वारा रोका गया ऐसा प्रमाण पत्र जिसके लिए ठेकेदार अपना हक मानता है अथवा नियोक्ता उचित समय में निर्णय देने में असफल रहता है लेकिन उपरोक्त खंड में निर्दिष्ट किसी भी अन्य मामले को छोड़कर विवादित मामलों पर अपने अंतिम दावे को पेश करने के 90 दिनों के बाद ठेकेदार, लिखित रूप में मांग कर सकते हैं कि विवाद या अंतर मध्यस्थता के लिए निर्दिष्ट किया जा सकता है। मध्यस्थता की इस तरह की मांग उन मामलों को निर्दिष्ट करेगी जो प्रश्न, विवाद या मतांतर में हैं और केवल ऐसे विवाद या अंतर को छोड़कर अन्य मामलों को छोड़कर मांग की गई है और किसी अन्य विवाद या अंतर को किसी दोनों पक्षों की और सहमति भारतीय मध्यस्थता अधिनियम 1940 के प्रावधानों के नामित एक अधिकारी की मध्यस्थता के लिए संदर्भित नहीं किया जाएगा। ऐसी मध्यस्थता पर, फिलहाल प्रभावी अथवा इसके स्थान पर विधायिका द्वारा पारित कोई अन्य अधिनियम अथवा संशोधन लागू होंगे।

In the event of any dispute or difference between the parties here to as to the construction or operation of this contract, or the respective rights and liabilities of the parties on any matter in question dispute or difference on any account or as to the withholding by the Employer of any certificate to which the contractor may claim to be entitled to or if the Employer fails to make a decision within a reasonable time, then and in any such case, but except in any of the excepted matters referred to in the above clause, the contractor after 90 days of his presenting his final claim on the disputed matters, may demand in writing that the dispute or difference be referred to arbitration. Such demand for arbitration shall specify the matters which are in question, dispute or difference and only such dispute or difference other than excepted Matters of which the demand has been made and no other dispute or difference shall be referred to the arbitration of an officer to be nominated by the consent of both the parties and the provisions of the Indian Arbitration Act 1940, for the time being in force or of any other Act of the Legislature passed in substitution thereof or modification thereof and the time being in force shall apply to such arbitration

### **11.3 Arbitration:**

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

ठेकेदार, नियोक्ता अथवा परामर्शदाता की लिखित सहमति को छोड़कर किसी भी तरह से इस तरह के किसी भी मामले, प्रश्न या विवाद को विवाचन को संदर्भित करने की वजह से करने में देरी नहीं करेगा, बल्कि विवाचन का निर्णय आने तक समुचित सावधानी से कार्य करेगा और वास्तुविद के निर्णय का पालन करेगा. और मध्यस्थ का कोई भी निर्णय वास्तविक कार्य के संबंध में परामर्शदाता के निर्देशों का कड़ाई से पालन करने के लिए अपने दायित्व के विरुद्ध ठेकेदार को राहत देगा जब तक कि ऐसे निर्णय से विशेष रूप से प्रभावित न हो.

The contractor shall not except with the consent writing of the Employer, or the Consultant, in any way delay the carrying out of the work by reason of any such matter, question or dispute being referred to arbitration but shall proceed with the work with all due diligence and shall, until the decision of the arbitration is given, abide by the decision of the Architect and no award of the arbitrator shall relieve the contractor of his obligation to adhere strictly to the Consultant instructions with regard to the actual carrying out of the work except as specifically affected by such award.

## **12. सूचनाएं/NOTICES :**

### **12.1 1 ठेकेदार को सूचना देना /Service of notice on contractor:**

अनुबंध की शर्तों के अधीन नियोक्ता अथवा सलाहकार द्वारा ठेकेदार को दिए जाने वाले सभी प्रमाणपत्र ,नोटिस अथवा लिखित आदेश पंजीकृत डाक से भेजे जाएंगे अथवा इसे ठेकेदार के कार्य - स्थान पर या इस उद्देश्य के लिए ठेकेदार द्वारा दिए गए अन्य पते पर सुपुर्द किए जाएंगे

All certificates notices or written orders to be given by the Employer or by the Consultant to the Contractor under the terms of the contract shall be served by sending by Registered Post or delivering the same to the contractor's place of business or such other address as the contractor shall nominate for this purpose.

### **12.2 नियोक्ता को सूचना देना / Service of notice on Employer:**

अनुबंध की शर्तों के अधीन नियोक्ता को दी जाने वाली सभी नोटिस को डाक द्वारा भेजकर अथवा या नियोक्ता के पते पर सुपुर्द किए जाएंगे

All notices to be given to the Employer under the terms of the contract shall be served by sending by post or delivering the same to the Employers' address.

## **13. विशेष अनुदेश/SPECIAL INSTRUCTIONS :**

### **13.1 कार्य आरंभ करना/ Start of work:**

अथवा भाग प्रतिस्थापन जब बिल्डिंग के लिए तैयार है तब कार्य आरंभ किया जाएगा

The work shall be carried out, when the building or parts are ready for installation.

### **13.2 कार्य आरंभ किया जाएगा. /Quality & standard :**

काम भारतीय इलेक्ट्रिसिटी नियम एवं प्रणाली मानक कोड तथा अन्य संबंधित विनिर्देशों के अनुसार किया जाना होगा. कारीगरी प्रभारी इंजीनियर/परामर्शदाता की संतुष्टिनुसार करनी होगी. कार्य/मदों को प्रथमिकता नियोक्ता/साइट की स्थिति के अनुसार देना होगी.

The work is to be carried out as per the Indian Electricity Rules & Standard code of practice & other relevant specifications. Workmanship shall be to the satisfaction of the Engineer-in-charge/Consultants. Preference to the work/items shall be given as per requirement of employer & site situations.

### **13.3 अनुमोदन/Approval:**

इंस्टॉलेशन को विद्युत निरीक्षक / सी.एस.ई.बी. अथवा अन्य कोई स्थानीय प्राधिकारी से अनुमोदित कराना होगा, यदि आवश्यक हो और इस प्रकार के अनुमोदन ठेकेदार द्वारा व्यवस्थित किए जाने होंगे. किसी भी परिवर्तन, उनके द्वारा दिए गए सुझाव ठेकेदार को अपनी लागत पर करना होगा

The installation shall have to be approved by Electrical Inspector/C.S.E.B. & or any other local authorities, if required & such approval shall have to be arranged by Contractor. Any alterations, additions suggested by them shall have to be incorporated by the Contractor at his cost.

### **13.4 कार्य स्थानापन्न /Replacement of work:**

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

यदि किसी भी भाग या संपूर्ण काम या किसी भी वस्तु को प्रभारी इंजीनियर / परामर्शदाता की पूरी संतुष्टि पर निष्पादित नहीं किया गया है तो प्रभारी इंजीनियर / परामर्शदाता द्वारा आदेश दिए जाने पर ठेकेदार को बिना किसी अतिरिक्त लागत के कार्य को हटाना एवं पुनः करना होगा.

If any part or whole of the work or any item is not executed to the entire satisfaction of the Engineer-in-charge/Consultant. The Contractor shall have to demolish & do the same work again without any extra cost if so ordered by the Engineer-in-charge/ Consultant.

**13.5 मरम्मत और रखरखाव /Repairs & fitness:** किसी भी कार्य के पूरा होने पर स्थान ठेकेदार द्वारा साफ किया जाए .केबल डालने के लिए तोड़ी गई दीवार ,स्लेब ,सड़क इत्यादि एवं उन्हें पुनः मूल रूप में लाने का कार्य ठेकेदार को दक्ष कर्मचारियों से कराना होगा .

The place after any work is completed should be cleaned by the contractor. Breaking of walls, slabs, roads etc. necessary for laying cables, conduits drawing of cables/wires etc. & making them good to original position will have to be done by the contractor through skilled workers.

**13.6 ड्रॉइंग का पूरा किया जाना /Completion drawings:**

कार्य पूरा होने पर ठेकेदार आंतरिक एवं बाह्य विद्युतीकरण की इंसुलेशन अर्थ परीक्षण रिपोर्ट के साथ तीन प्रति में सर्किट आरेख / चित्र, पूर्ण योजना जिसमें लाइन दिख रही है, निःशुल्क प्रदान करेगा. इन्हें ठेकेदार अच्छी स्थिति में उसके अंतिम बिल के निर्णय के पूर्व प्रभारी इंजीनियर/वास्तुविद को सौंपेगा. On the completion of the work the Contractor shall supply free of charges, completion plan showing line/circuit diagram in triplicate along with insulation earth test report of the Internal & External electrification. These shall be handed over to the Engineer-in-charge/Architect in good condition by the Contractor before the finalization of his final bill.

**14 परीक्षण एवं कमीशनिंग/TESTING & COMMISSIONING :**

लाइटिंग / बिजली के इंस्टॉलेशन को चालू करने से पहले, ठेकेदार को प्रभारी इंजीनियर अथवा प्राधिकृत प्रतिनिधि की उपस्थिति में निम्नानुसार करना होगा. परीक्षण करने के लिए आवश्यक सभी परीक्षण उपकरणों की व्यवस्था ठेकेदार को करना होगी. परीक्षण के लिए अतिरिक्त कुछ भी देय नहीं होगा. Before the lighting/power installation is made alive, the Contractor shall carry out tests enumerated below in presence or Engineer- in charge or his authorized representative. All testing equipment Necessary to carry out the tests shall be arranged by Contractor. Nothing extra shall be payable for Testing.

**14.1** स्थान पर लैंप रखे बिना प्रत्येक सर्किट का इंसुलेशन प्रतिरोध माप पृथ्वी के 5 मेगा ohms से कम नहीं होना चाहिए. Measure Insulation resistance of each circuit without placing lamps in place & it should not be less than 5 mega ohms to earth.

**14.2** सक्रिय करने से पहले, फेज़ से फेज़ तक एवं फेज़ से जमीन तक केबल का इंसुलेशन प्रतिरोध, फेज़ से फेज़ तक एवं फेज़ से जमीन तक लाइटिंग पैनल पर बस बार इंसुलेशन प्रतिरोध .- पैनल को सक्रिय करने से पहले जो नवीनतम आईएस हो मापा जाएगा. Before energizing, measure insulation resistance of the cable form phase to phase & that from phase to ground, Insulation, resistance of the bus bars at the lighting panel from phase to phase from phase to ground shall be measured-before energizing the panel & should comply latest IS.

**14.3** जुड़नार सहित सभी सर्किट एवं सभी स्विच बोर्ड को भी चालू कर सभी फेज़ के लिए विद्युत प्रवाह एवं वोल्टेज लाइटिंग पैनल बस बार पर मापना होगा Current & voltage of all phase shall be measured at the lighting panel bus bars with all circuits on with fixture & also in all switch board.

**14.4** सभी सॉकेट आउटलेट्स के लिए भूमि निरंतरता की जांच करें. सॉकेट के अंदर सॉकेट के लिए फेज़ आकर न्यूट्रल की सापेक्ष स्थिति निर्धारित करना होगी. Check the earth continuity for all sockets outlets. A fixed relative position of the phase & neutral connection inside the socket-shall be established for sockets.

**14.5** 5 मानक अर्थ परीक्षण के माध्यम से अर्थ प्रतिरोध के लिए पृथ्वी इलेक्ट्रोड का परीक्षण किया जाएगा. अर्थिंग प्रणाली और पृथ्वी के सामान्य द्रव्यमान के बीच प्रतिरोध 1 ओम से अधिक नहीं होगा The earth electrodes shall be

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

tested for earth resistance by means of standard earth test. The resistance between the earthing system & the general mass of earth shall not be greater than 1 ohm.

14.6 विस्तारित जोड़ों के परगमन के लिए लचीले पाइप के साथ नलिका उपलब्ध कराई जाए जो 250 मिमि से ज्यादा की न हो. वाहिका के दोनो सिरों पर युग्मक उपलब्ध कराने होंगे एवं अर्थ के तार को युग्मक के अर्थिंग टर्मिनल से जोड़ना होगा. While crossing the expansion joints, conduits shall be provided with flexible pipe which shall not be more than 250 mm, at both the ends of conduit proper flexible couplings shall be provided & earth wire shall be properly connected to earthing terminal of coupling.

14.7 निविदाकर्ता को केवल साइट निरीक्षण के बाद अपनी दरों का उद्धरण करना होगा। तारों के फैलाव, स्ट्रीट लाईट के खम्भों के गड्ढे, अर्थ के गड्ढे इत्यादि अथवा अन्य स्थान जहां ठेकेदार को कड़ी सतह को खोदना है, उसे यह केवल उद्धृत दरों पर ही करना होगा. ऐसी खुदाई के लिए कोई ब्लास्टिंग की अनुमति नहीं दी जाएगी। The tenderer should quote their rates after site visit only. In case for cable trench, street light pole pit, earthing pit etc. or any place where Contractor has to dig the earth in hard strata or rock he has to do so at quoted rates only. No blasting shall be allowed for such digging.

14.8 नलीदार स्ट्रीट लाईट के खंभे की अर्थिंग के लिए अर्थ स्पिरिट का प्रयोग किया जाए. मानक विनिर्देश के अनुसार 8 एस उब्ल्यूजी जी आई वायर होना चाहिए. For earthing of street light tubular pole earth spirit shall be used. Out of 8 SWG GI wire as per standard specification.

### **SPECIFICATIONS**

#### **General**

##### **A: MATERIALS**

Materials shall be of the best-approved quality obtainable / available and they shall comply to the respective Bureau of Indian Standard Specifications.

Samples of all materials shall be got approved before placing order and the approved sample shall be deposited with Bank

In case of non-availability of materials in metric sizes, the nearest higher size in FPS units shall be provided with the prior approval of Bank for which neither extra will be paid nor shall any rebate be recovered.

If directed, materials shall be tested in any approved Testing Laboratory and the Test certificate in original shall be submitted to Bank and the entire charges of testing including charges for repeated tests if ordered shall be borne by the Tenderer.

It shall be obligatory for the tenderer to furnish Certificate, if demanded by Bank from the manufacturer or the material supplier that, the work has been carried out using their material and as per their recommendation.

All materials supplied by or through Bank OR other specialized firms if any, shall be properly stored and the tenderer shall be responsible for its safe custody until they are required on the works/until the completion of work.

Unless otherwise shown on the drawings or mentioned in the Schedule of Quantities or Specification the quality of materials, workmanship, dimensions etc., shall be as specified here-in-under.

All equipment and facilities for carrying out field tests on materials shall be provided by the tenderer without any extra cost.

##### **S.1. WOOD**

A. **Teak wood means** : Superior quality, Dandeli, Bellarsha, Chandrapur, Ghana, Malabar Teak seasoned, uniform colour, straight grain and shall be free from large, loose, dead knots, cracks, warps, twists, bends, borer holes, shakes, sap wood or any other defect. No individual knot shall be more than 1 cm in dia. The annual growth rings shall be 6 Nos. per 2.5 cm. The moisture content shall not exceed 12%.

B. **White Cedar means**: First class well-seasoned Indian White cedar wood uniform in color, straight grains, without any knots. It shall be free from large loose dead knots, cracks, shakes, warps, twists, bends, sapwood or defects of any kind. No individual hard and sound knot shall be more than 2.5

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



cm. in diameter and aggregate area of all knots shall not exceed 1% of the area of the piece. There shall not be less than 6 growth rings per 2.5 cm width. The moisture content does not exceed 12%.

C. The wood should be seasoned as per BIS 1141- 1958 or its latest edition.

**D. TIMBER:**

The moisture content does not exceed the following limits:

Timber for frames : 14%

ii) Timber for planking shutters: 12%

In measuring cross sectional dimensions of the Frame pieces tolerances up to 1.5 mm shall be followed for each planed surface.

**E. FIRST CLASS INDIAN TEAKWOOD:**

First class Indian Teakwood means best quality Burma Teakwood and well-seasoned. It shall be of uniform colour, **straight grains** and shall be free from large loose dead knots, cracks, shakes, warps, twists, bends, sapwood or defects of any kind. No individual hard and sound knot shall be more than 2.5 cm. in diameter and aggregate area of all knots shall not exceed 1% of the area of the piece. There shall not be less than 2-3 growth rings per 2.5 cm width.

**S.2. PLYWOOD:**

Strictly in accordance with IS 303: 1989

i) Grades: Plywood for general purposes shall be of the following two grades, depending upon the bond strength developed by the adhesive used for bonding the veneers:

Boiling water resistant or BWR Grade and

Moisture resistant of MR Grade

These shall be manufactured in accordance with relevant IS codes i.e., IS 303: 1989. The grades shall conform to the general requirements given as per relevant IS codes i.e. IS 303: 1989 (Third Revision)

Plywood for general purposes shall be classified into three types, namely, AA, AB and BB based on the quality of the two surfaces, namely, A and B in terms of general permissible defects. The type of plywood shall, therefore, be designated by the kind of surfaces of the panels. The better-quality surface shall be called 'face', and the opposite side shall be called 'back'. If the face and the back are of the same quality, they are not distinguished. This type of plywood shall denote first the quality of face followed by the quality of back. For example, Type AA shall have both surfaces of quality of A. Type AB shall have face of quality A and the back of quality B and Type BB shall have both the surfaces of quality B.

The quality requirement of each of the surfaces mentioned should be as per IS 303: 1989, However, the maximum number of categories of defects, permitted on any one surface of the panel shall be restricted in accordance with the requirements.

**MATERIALS:**

Timber: Any species of timber may be used for plywood manufacture as per IS 303: 1989 (Third Revision).

Adhesive: The adhesive used for bonding the veneers in different grades of plywood shall be the corresponding type of adhesive as specified in IS 848: 1974.

Extenders conforming to IS 1508: 1972 may be used with the synthetic resin adhesive (aminoresins). However, synthetic resin adhesives (aminoresin) when extended by more than 25 percent shall contain suitable preservative, chemicals in sufficient concentration to satisfy the mycological test.

**MANUFACTURE:**

The veneers for all the grades shall be either rotary cut or sliced. The veneers shall be sufficiently smooth to permit an even spread of adhesive. Treatment as specified below shall be given to the plywood either at the veneer stage or after converting the veneers into boards.

**Treatment:**

Veneers from non-durable species and sapwood of all species when used for plywood manufacture shall be soaked in 1.25 percent solution of boric acid or 1.9 percent solution of borax at a temperature of 85-

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

90 degree centigrade for a period of 10-40 minutes depending upon the thickness of the veneers or the veneers may be dipped in 2 percent solution of boric acid or 3 percent borax solution for 2 minutes and block stacked at least for two hours. Alternatively, the veneers may be soaked at an ambient temperature in a mixture of 0.5 percent solution.

For BWR grade of plywood bonded with synthetic resin adhesive, the preservative may be given conveniently after boards come out of the press, while still hot or the treatment given to the veneers before bonding.

For BWR grade, fixed type of preservative may be used according to relevant IS code i.e. IS 5539 : 1966.

#### **Assembly :**

The thickness of all veneers shall be uniform within a tolerance of  $\pm 5$  percent. Corresponding veneers on either side of the central ply and those of face and back veneers shall be of species having similar physical and mechanical properties, such as, density, modulus of elasticity, shrinkage, etc. to ensure balanced construction.

#### **Joints in Veneers:**

Veneers that require to be joined to form a ply shall be spliced (edge jointed) before assembly. All joints shall be cut square. They may be taped on the face of the outer veneers in which case the tape shall be removed at a later stage, and metal clips or staples, if used, shall be removed. Perforated tapes may be used on the glue side of the veneers. In assembly, joints in veneers running in the same direction shall be staggered. End joints and butt joints shall not be permitted for any of the surfaces.

#### **Grain Directions**

Unless otherwise specified, and except in boards comprising an even number of plies, the direction of grain of the veneer in adjacent plies shall be at right angles to each other, and that of the outer plies shall run parallel to the longer side of the board. In boards comprising even number of plies, the grain of the centre pair shall follow the same direction. In adjacent plies, the grain should be at right angles to each other. However, a deviation not exceeding 10 degree may be permitted. In all cases, the grain on both faces of the assembly boards shall run in the same direction.

#### **Scarf Joints:**

When sizes larger than the available press sizes are required, scarf joints through the thickness of the board are permitted. All scarf joints shall be bonded with the same or a better adhesive than the one used for the manufacture of plywood and shall be made with an inclination not greater than 1 in 12.

#### **Permissible Defects:**

Gaps in cores and cross-bands may be permitted except for 3 ply plywood provided the width of the gap does not exceed 1 mm in case of and 2 mm in case of plywood of more than 5 ply and provided such gaps, if more than one, shall be spaced not less than 80 mm away from each other and are staggered not less than 50 mm away as between ply, the next ply having the same grain direction.

Splits in cores and cross-bands may be permitted to an extent of 2 per core or cross band.

Overlap shall not be permitted.

#### **DIMENSIONS AND TOLERANCES:**

The dimensions of plywood boards shall be as given in IS 12049 : 1987.

Thickness: Unless otherwise specified, thickness of plywood boards shall be as specified in Table.

The thickness shall be measured up to one place of decimal.

Tolerances:

The following tolerances on the nominal sizes of finished boards shall be permissible:

	<u><b>Dimension</b></u>	<u><b>Tolerance</b></u>
a)	Length	+ 6mm 0mm
b)	Width	+ 3mm 0mm
c)	Thickness	

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर



1) Less than 6 mm	+/- 10%
2) 6 mm and above	+/- 5%

d) Squareness	0.2%
e) Edge straightness	0.2%

Thickness of Plywood Boards as per IS 303 : 1989 (Third Revision)

#### **WORKMANSHIP AND FINISH :**

The plywood boards shall be of uniform thickness within the tolerance limits as per IS 303: 1989 (Third Revision).

The faces of plywood boards shall be reasonably smooth and face veneers shall be of reasonably uniform thickness. Slight sanding may be given to rough boards in order to make them reasonably smooth. The squareness and edge straightness of the board when measured according to the procedure given as per IS 303: 1989 (Third Revision).

#### **S.3. BUILDERS HARDWARE**

All hardware fittings and fixtures shall be made with structural properties to sustain safety and withstand strains and stresses to which they are normally subjected to such as opening and closing, wind pressure etc. The fittings shall generally confirm to relevant specifications.

They shall be made true, clear, straight with sharply defined profiles and unless otherwise shown or specified with true smooth surfaces and edges, free from defects.

The metal shall be treated with finish as specified in the schedule of quantities.

#### **S.4 GLASS**

Glass shall be of specified thickness Indian plain glass of approved manufacturer without any waves, air holes etc.

#### **S.5. BUTT HINGES**

Hinges should be of any manufacturers with 14 gauge Brass body with stainless steel rod to be fitted with the shutter etc. with G.I. standard screws.

Brass hinges shall be manufactured by casting, unless it is specifically mentioned that the same shall be extruded type in which case these shall be manufactured from extruded sections. The size of butt hinges shall be taken as length of the hinge. The central pins/rod should be of stainless steel only.

#### **S.6. TOWER BOLT**

Tower bolts to be of anodized Aluminum powder coated heavy duty and are to be fitted with the shutter with powder coated screws and to be of M/s Jyothi make or equivalent.

#### **S.7. LOCK**

Cupboard lock should be M/s Godrej make.

Door lock should be cylindrical of M/s Godrej / YELE make with approved handles. The same lock as existing, wherever specified should be used.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

SIGNATURE OF TENDERER WITH RUBBER STAMP

Page 37

### **SPECIAL CONDITIONS**

1. The workmen will not be allowed to stay within the premises.
2. The water required for the work or workmen can be availed from the available source at site free of cost. The Contractor has to make his own arrangements to take the supply to the requisite position.
3. The electric power required for the work can also be similarly drawn from the supply available at site free of cost. The Contractor has to make his own arrangements to take the supply to the requisite position.
4. Permission, if any, required from the local bodies shall be obtained by the Contractor at his cost.
5. The authorized officials of the Bank shall be entitled to inspect the material/fabrication at any time in the works of the contractor, if they so desire and the vendor shall provide all reasonable facilities to do so.
6. The tenderer may please note that the work is to be executed in administrative office premises of Bank and as such the entire work involved shall be carried out with least disturbance to the working staff.
7. The entire materials for the work shall be brought to the working area through the staircase only without any disturbance.
8. The debris/dust or any wastage generated out of the above work shall be cleaned as frequently as required and as instructed by the Bank's Engineer and make the entire premises clear/clean on a day to day basis including staircase, passages affected/used by the labourers in the above renovations to the satisfaction of the Bank's Engineers at no extra cost. The entire debris/waste material shall be taken out of the Bank's premises and should not be dumped anywhere in and around the Bank's premises. The contractors are solely responsible if any debris is noticed by the local Corporation and penalty levied.
9. The tenderer may please note that the work in question will have to be completed within the stipulated time frame and no extra charges will be paid under any circumstances for the late working hours/working on Sundays or Holidays. All dismantling work and work generating noise shall be done in a planned manner and preferably during day time. The rates shall be accordingly quoted for each item considering the above factors.
10. The tenderer is advised to inspect the proposed site of renovation to understand the scope of work.
11. The work has to be done in proper coordination with the other contractors engaged by the Bank

### **महत्वपूर्ण/IMPORTANT:**

जब कभी साइट की विद्यमान परिस्थितियों में उपर्युक्त संचालन/गतिविधि करना अपरिहार्य रूप से मुश्किल हो तो इसकी जानकारी बैंक के वास्तुविद /प्रतिनिधि के ध्यान में लाई जाना चाहिए और बैंक से इसके विकल्प के संबंध में लिखित रूप में स्वीकारोक्ती प्राप्त करना होगी.

Whenever any of the aforesaid operations/activities are found unavoidably difficult to carry out, due to existing site conditions the same shall immediately be brought into the knowledge of bank's architect/representative and a written acceptance for an alternative must be obtained from

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

### **SAFETY CODE**

1. First aid appliances including adequate supply of sterilized dressing and cotton wool shall be kept in a readily accessible place.
2. An injured person shall be taken to a public hospital without loss of time, in cases where the injury necessitates hospitalization.
3. Suitable and strong scaffolds should be provided for workmen for all works that cannot safely be done from the ground/floor.
4. No portable single ladder shall be over 8 meters in length. The width between the side rails shall not be less than 30 cm. (Clear) and the distance between two adjacent rungs shall not be more than 30 cm.
5. When a ladder is used an extra mazdoor shall be engaged for holding ladder.
6. The excavated material shall not be placed within 1.5 metres of the edge of the trench or half of the depth of trenches whichever is more. All trenches and excavations shall be provided with necessary fencing and lighting.
7. Every opening in the floor of a building or in a working platform be provided with suitable means to prevent the fall of persons or materials by providing suitable fencing or railing whose minimum height shall be one metre.
8. No floor, roof or other part of the structure shall be so overloaded with debris or materials as to render it unsafe.
9. Workers employed on mixing and handling material such as asphalt, cement mortar or concrete and lime mortar shall be provided with protective footwear and rubber hand-gloves.
10. Those engaged in welding works shall be provided with welder's protective eye shields and gloves.
11. No product containing lead or lead products shall be used except in the form of paste or readymade product. (ii) Suitable facemasks should be supplied for use by the workers when the paint is applied in the form of spray or surface having lead paint dry rubbed and scrapped.
12. Overalls shall be supplied by the Contractor to the workers and adequate facilities shall be provided to enable the working staff to wash during the periods of cessation of work.
13. Hoisting machines and tackle used in the works, including their attachments, anchorage and supports shall be in perfect condition.
14. The ropes used in hoisting or lowering material or as a means of suspension shall be of durable quality and adequate strength and free from defects.
15. Any other safety measure as specified by the manufacturer is to be adopted.

### **FIRE SAFETY CODE**

1. Cutting / drilling machine and other electrically operated equipment's used at site shall be plugged into correctly rated electrical outlets.
2. Only ISI marked 3-pin plug and other appliances, and equipment's shall be used.
3. Electrical power cables/wires used shall not have any joints and shall be properly rated.
4. All electrical appliances i.e. welding, drilling, cutting machine etc. shall be safely and securely earthed to prevent leakage current while in operation.

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

5. Before commencing the welding work for the first time on any day, the Engineers shall be informed and only after the site inspection by them, work shall be started.
6. Two buckets of water and sand shall be kept in an easily accessible area on the site.
7. Fire extinguishers recommended shall be kept on the site.
8. Used drums shall be stored in specified store only after closing them properly.
9. Personal protective equipment's such as safety shoes, hand gloves, welder's mask, ear plug etc. depending upon the requirement of the work
10. The safety belt shall be provided by the contractor and used by the workmen while working from height for more than 10' from Ground level.
11. None of the passages near lift lobby and staircases shall be used for stacking / dumping any kind of materials/waste.
12. None of the fire extinguishers shall be removed/shifted from its designated location.
13. . Power supply shall be switched off from the mains when equipment is not in use.
14. . Wood-shavings and sawdust generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner.
15. Any debris generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner.
16. Battery operated emergency light/torches shall be provided by the contractor to the workmen while working beyond office hours.

### **सेन्ट्रल बैंक ऑफ इंडिया/ CENTRAL BANK OF INDIA**

#### **LIST OF MATERIALS OF APPROVED BRAND AND/OR MANUFACTURE – FURNISHING**

1.	Commercial plywood confirming to BIS.	Anchor/Archid/Century/Green/Smarat.
2.	Marine/ water proof plywood confirming to relevant BIS	Anchor/Archid/Century/Green/Samarat.
3.	Flush Door confirming to relevant BIS	Kutty / Samrat / Garnet / ISI make
4.	Block Board confirming to relevant BIS	Anchor / Samrat / Garnet / ISI make
5.	One side Laminated sheet (1 mm thick)	Formica/Greenlam/Eurolam/Durain.
6.	One side Laminated sheet (1.5 mm thick)	Formica/Greenlam/Eurolam/Durain.
7.	12 mm thick pre-laminated (on both sides) particle board	NOVAPAN (India) Ltd., or equivalent.
8.	ACP	Al Strong, Superbond, Euro Bond or equivalent.
9.	Soft Board	Jolly Board or equivalent.
10.	Veneer	Composed veneer / Donear / Garnet or equivalent.
11.	Veneer – Indian	Garnet / Donear / Kit ply or equivalent.
12.	Melamine Finish	Wood coat pigmented (2 coats) manufactured by M/s. MRF Ltd. / Asian Paints – as per manufacturers specification
13.	Glazing	Tata Float / Modi float / Saint Gobain
14.	Glazing (Clear)	Modi float / Hindustan / Tata
15.	Mirror	Modi float / Tata asahi

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

16.	Tower bolt	Jyoti/ ebco / ISI Mark / Flora or equivalent.
17.	Ball catch ordinary	National / ebco / Brass Heavy Duty
18.	Ball catch magnetic	Earl Bihari Pvt. Ltd.
19.	Handle	Dorset / ebco / ISI marked
20.	Hinges for cupboards – with stainless steel rod	Dorset / ebco / ISI marked
21.	Hinges for cupboards – with stainless steel rod	National / Dorset
22.	Box Hinges	Lama Imported
23.	Drawer Guide – Telescopic	Efficient / Earl Bihari or equivalent.
24.	Drawer Guide – Regular	Earl Bihari Pvt. Ltd. or equivalent.
25.	Keyboard – Indian	Earl Bihari Pvt. Ltd. or equivalent.
26.	Keyboard – Imported with HDP	Ebco / ISI marked
27.	Screws	GKW or equivalent
28.	Lock for drawers – multi lock	Efficient / dorset / godrej
29.	Lock – for cupboards	Godrej / dorset
30.	Door Lock – Cylindrical lock	YELE / Union / Godrej / dorset
31.	Door Lock – Mortise	Godrej / dorset
32.	Night latch	Godrej / Yele / dorset
33.	Door Closure	Garnish / Hyper / Everlite
34.	Floor Spring	Everite/ Garnish
35.	Door stopper	Earl Bihari Pvt. Ltd. or equivalent.
36.	Aluminium Section	NALCO / HINDALCO / JINDAL
37.	Adhesive for wood	Fevicol / Vamicol
38.	Rubberized adhesive	SR 998 or SR Express of M/s. Pedilite Industries.

**NOTE: -**

- *Wherever more than one make is indicated, the contractor should use the material indicated first. Bank will permit to use the material indicated 2<sup>nd</sup> and hereafter only if the material indicated 1<sup>st</sup> is not available and / or the same is not suitable (colour, size, shape, texture) as per the site condition.*
- *In case the tenderer wishes to verify the detailed specification of materials, workmanship etc. the same may be verified from the office of Bank before submission of the tender.*
- *Whether a product is equivalent or not, will be decided by the Engineer-in-Charge only.*

(The above are the general specification should be read in conjunction with bill of quantities. The bill of quantities may be taken as the basis for the work to be executed. In case of any discrepancy in the specification and the bill of quantities, the bill of quantities may be taken as final in case the contractor should check up with the engineer in charge whose decision will be final).

---

रबर की मोहर सहित निविदाकर्ता के हस्ताक्षर